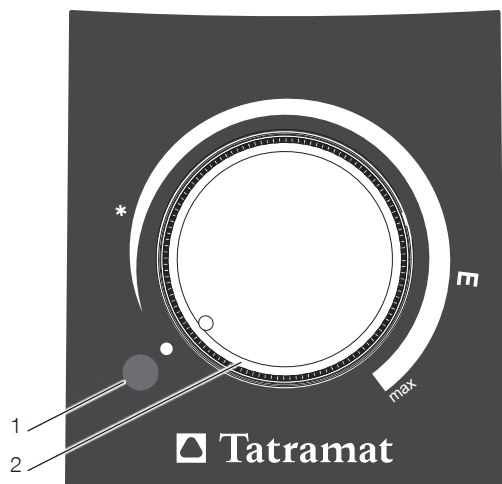


DE	Geschlossener Warmwasser-Wandspeicher Bedienung und Installation	8
CZ	Tlakový nástěnný zásobník teplé vody Obsluha a instalace	24
SK	Uzavretý nástenný zásobník na teplú vodu Obsluha a inštalácia	41
LT	Uždara sieninė karšto vandens talpykla Valdymas ir montavimas	58
LV	Noslēgta, pie sienas stiprināma siltā ūdens tvertne Apkalpošana un instalēšana	74

**EOV 30
EOV 50
EOV 80
EOV 100
EOV 120
EOV 150
EOV 200
ELOV 30
ELOV 50
ELOV 80
ELOV 100
ELOV 120
ELOV 150
ELOV 200**

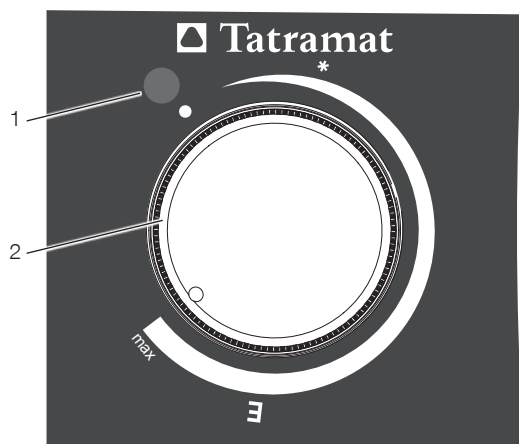


A



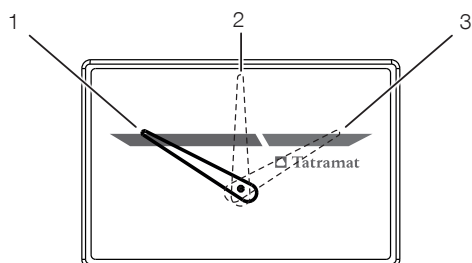
D0000037145

B



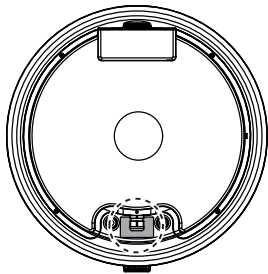
D0000037876

1
C



D0000037129

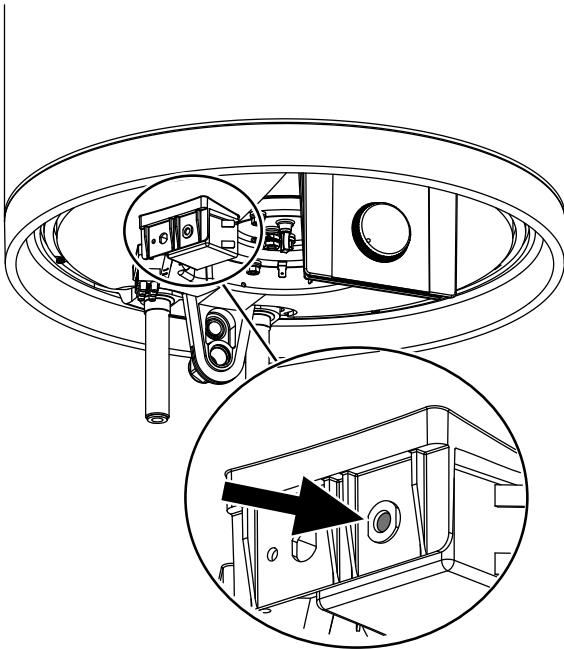
D



E-NO.: 000000
F-NO.: 0000-000000

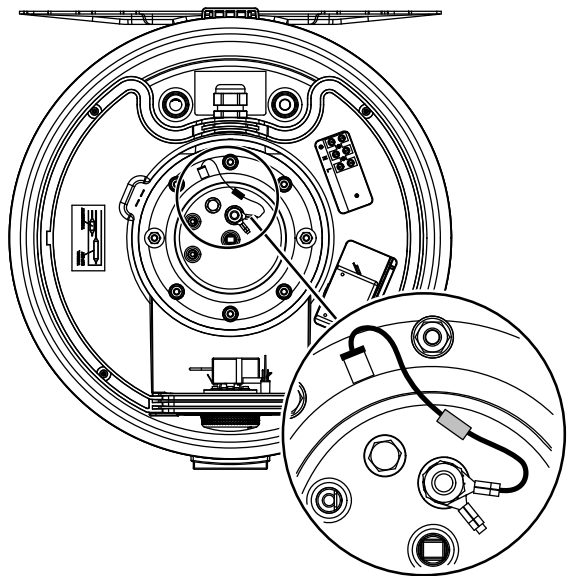
D0000037149

E



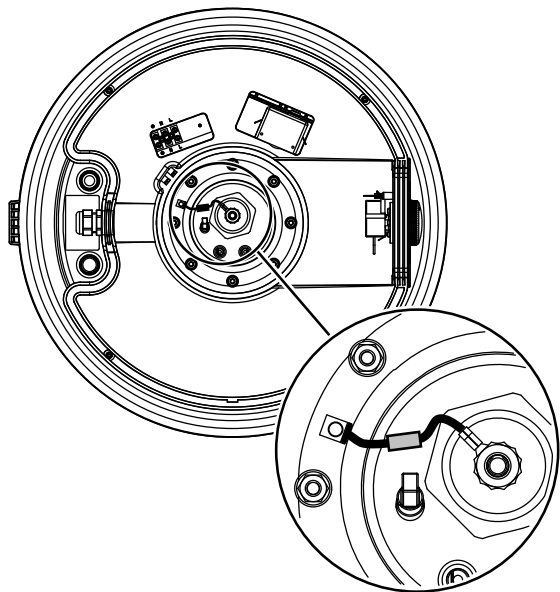
D0000037143

F



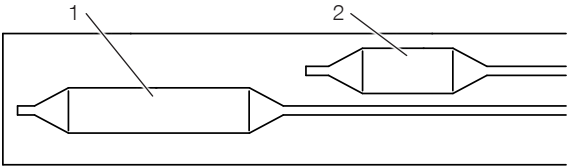
D0000037141

G



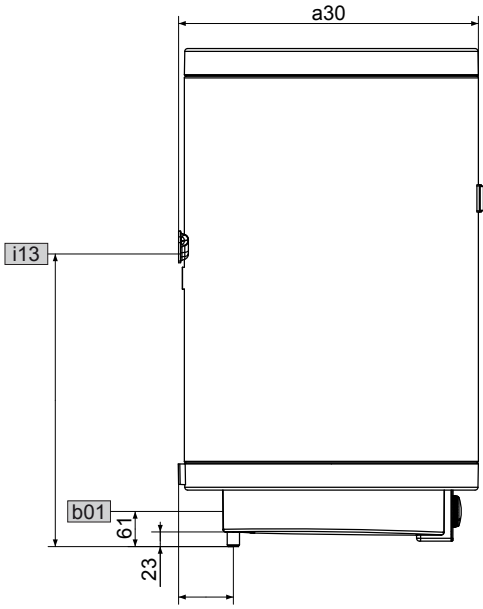
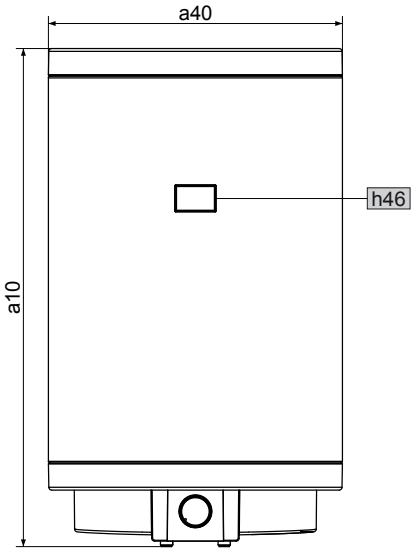
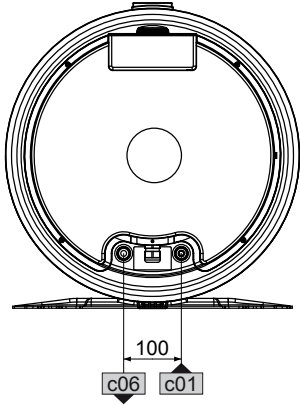
D0000037878

H



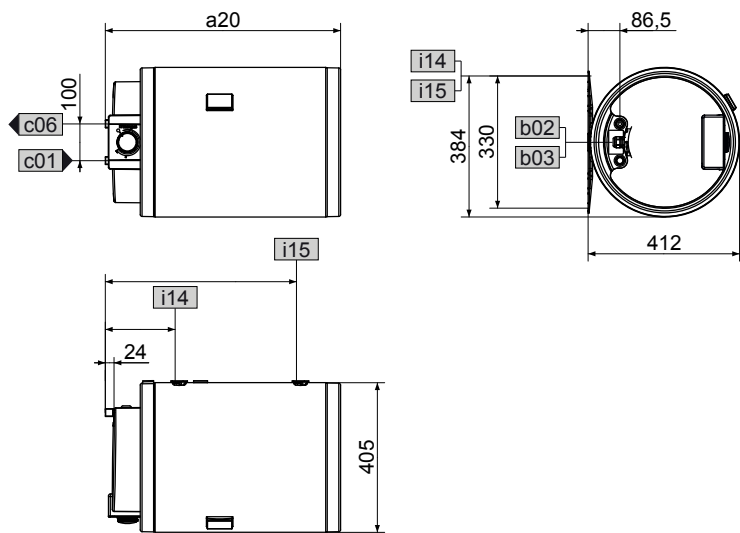
D0000037142

I

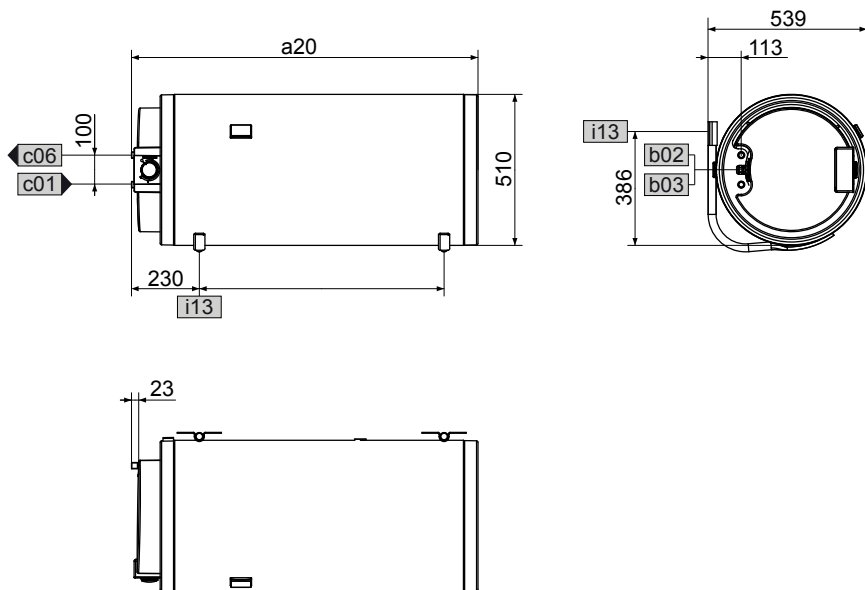


D0000037133

J



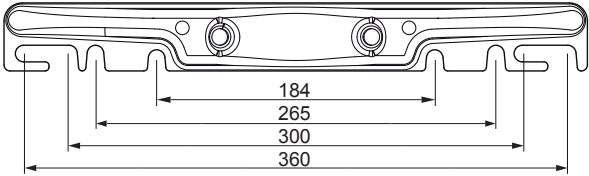
K



D0000042836

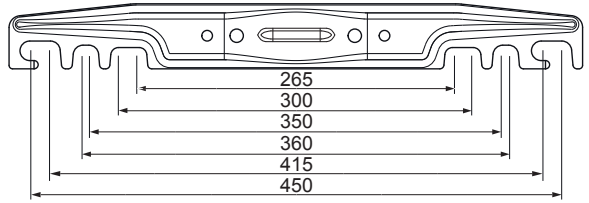
D0000042837

L



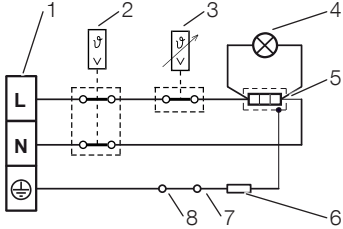
80_02_07_0005

M



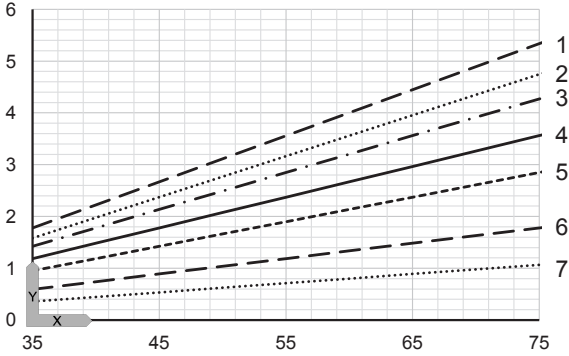
80_02_07_0006

N



D0000037038

O



D0000037214

BESONDERE HINWEISE**BEDIENUNG**

1	ALLGEMEINE HINWEISE	10
1.1	Sicherheitshinweise	10
1.2	Andere Markierungen in dieser Dokumentation	10
1.3	Maßeinheiten	10
2	SICHERHEIT	11
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	11
2.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	11
2.3	CE-Kennzeichnung	11
2.4	Prüfzeichen	11
3	GERÄTEBESCHREIBUNG	12
4	EINSTELLUNGEN	12
4.1	Urlaub und Abwesenheit	12
5	REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG	13
6	PROBLEMBEHEBUNG	13

INSTALLATION

7	SICHERHEIT	14
7.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	14
7.2	Vorschriften, Normen und Bestimmungen	14
8	GERÄTEBESCHREIBUNG	14
8.1	Lieferumfang	14
9	VORBEREITUNGEN	14
9.1	Montageort	14
9.2	Wandaufhängung montieren	14
10	MONTAGE	15
10.1	Wasseranschluss	15
10.2	Elektrischer Anschluss	16
10.3	Temperaturindikator installieren	16
11	INBETRIEBNAHME	16
11.1	Erstinbetriebnahme	16
11.2	Wiederinbetriebnahme	17
12	AUSSERBETRIEBNAHME	17
13	STÖRUNGSBEHEBUNG	17
14	WARTUNG	17
14.1	Sicherheitsventil prüfen	17
14.2	Gerät entleeren	18
14.3	Schutzanode kontrollieren / austauschen	18
14.4	Entkalken	18
14.5	Korrosionsschutzwiderstand	18
14.6	Elektrische Anschlussleitung austauschen	18
14.7	Regler-Begrenzer-Kombination austauschen	18
15	TECHNISCHE DATEN	19
15.1	Maße und Anschlüsse	19
15.2	Elektroschaltplan	20
15.3	Aufheizdiagramme	20
15.4	Störfallbedingungen	20
15.5	Datentabelle	21

GARANTIE**UMWELT UND RECYCLING**

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Der Anschluss an das Stromnetz ist nur als fester Anschluss erlaubt. Das Gerät muss über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Netzanschluss getrennt werden können.
- Die elektrische Anschlussleitung darf bei Beschädigung oder Austausch nur durch einen vom Hersteller berechtigten Fachhandwerker mit dem originalen Ersatzteil ersetzt werden.
- Befestigen Sie das Gerät wie in Kapitel „Installation / Vorbereitungen“ beschrieben.
- Beachten Sie den minimalen und maximalen Einlasswasserdruck (siehe Kapitel „Technische Daten / Datentabelle“).
- Das Gerät steht unter Druck. Während der Aufheizung tropft das Ausdehnungswasser aus dem Sicherheitsventil.
- Betätigen Sie regelmäßig das Sicherheitsventil, um einem Festsitzen z. B. durch Kalkablagerungen vorzubeugen.
- Entleeren Sie das Gerät wie in Kapitel „Installation / Wartung / Gerät entleeren“ beschrieben.
- Installieren Sie ein baumustergeprüftes Sicherheitsventil in der Kaltwasserzulaufleitung. Beachten Sie dabei, dass Sie in Abhängigkeit von dem Ruhedruck evtl. zusätzlich ein Druckminderventil benötigen.
- Dimensionieren Sie die Abflussleitung so, dass bei voll geöffnetem Sicherheitsventil das Wasser ungehindert ablaufen kann.
- Montieren Sie die Abblaseleitung des Sicherheitsventils mit einer stetigen Abwärtsneigung in einem frostfreien Raum.
- Die Abblaseöffnung des Sicherheitsventils muss zur Atmosphäre geöffnet bleiben.

1 ALLGEMEINE HINWEISE

Die Kapitel „Bedienung“ und „Besondere Hinweise“ richten sich an den Gerätebenutzer und den Fachhandwerker.

Das Kapitel „Installation“ richtet sich an den Fachhandwerker.



Hinweis
Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie die Anleitung gegebenenfalls an einen nachfolgenden Benutzer weiter.

- 1.1 Sicherheitshinweise
- 1.1.1 Aufbau von Sicherheitshinweisen

SIGNALWORT Art der Gefahr
Hier stehen mögliche Folgen bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises.
» Hier stehen Maßnahmen zur Abwehr der Gefahr.

1.1.2 Symbole, Art der Gefahr		1.1.3 Signalworte	
Symbol	Art der Gefahr	SIGNALWORT	Bedeutung
	Verletzung	GEFAHR	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben.
	Stromschlag	WARNUNG	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben kann.
	Verbrennung (Verbrennung, Verbrühung)	VORSICHT	Hinweise, deren Nichtbeachtung zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann.

- 1.2 Andere Markierungen in dieser Dokumentation



Hinweis
Allgemeine Hinweise werden mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.
» Lesen Sie die Hinweistexte sorgfältig durch.

Symbol	
	Sachschaden (Geräte-, Folge-, Umweltschaden)
	Geräteentsorgung

» Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.



Diese Markierung ist einen Verweis zur Abbildung A am Anfang des Dokumentes.

- 1.3 Maßeinheiten



Hinweis
Wenn nicht anders angegeben, sind alle Maße in Millimeter.

2 SICHERHEIT

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient zur Erwärmung von Trinkwasser und kann eine oder mehrere Entnahmestellen versorgen. Das Gerät ist für den Einsatz im häuslichen Umfeld vorgesehen. Es kann von nicht eingewiesenen Personen sicher bedient werden. In nicht häuslicher Umgebung, z. B. im Kleingewerbe, kann das Gerät ebenfalls verwendet werden, sofern die Benutzung in gleicher Weise erfolgt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Als nicht bestimmungsgemäß gilt auch der Einsatz des Gerätes zur Erwärmung anderer Flüssigkeiten als Wasser oder auch mit Chemikalien versetzten Wassers wie z. B. Sole.

Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten dieser Anleitung sowie der Anleitungen für eingesetztes Zubehör.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG Verbrennung

Die Armatur und das Sicherheitsventil können während des Betriebs eine Temperatur von über 60 °C annehmen.

Bei Auslauftemperaturen größer 43 °C besteht Verbrühungsgefahr.



WARNUNG Verletzung

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Sachschaden

Die Wasserleitungen und das Sicherheitsventil sind vom Nutzer vor Frost zu schützen.



Hinweis

Das Gerät steht unter Druck. Während der Aufheizung tropft das Ausdehnungswasser aus dem Sicherheitsventil.

» Tropft nach Beendigung der Aufheizung Wasser, informieren Sie Ihren Fachhändler.

2.3 CE-Kennzeichnung

Die CE-Kennzeichnung belegt, dass das Gerät alle grundlegenden Anforderungen erfüllt:

- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Niederspannungsrichtlinie

2.4 Prüfzeichen

Siehe Typenschild am Gerät.

3 GERÄTEBESCHREIBUNG

Das geschlossene (druckfeste) Gerät erwärmt elektrisch Trinkwasser. Die Temperatur können Sie mit dem Temperatur-Einstellknopf bestimmen. In Abhängigkeit von der Stromversorgung erfolgt eine automatische Aufheizung bis zur gewünschten Temperatur. Sie können die aktuelle Warmwassertemperatur am Temperaturindikator ablesen.

Der Stahl-Innenbehälter ist mit Spezial-Direktemail „Co Pro“ und mit einer Schutzanode ausgerüstet. Die Anode ist ein Schutz des Innenbehälters vor Korrosion.

Frostschutz

Das Gerät ist auch bei der Temperatureinstellung „**“ vor Frost geschützt, falls die Stromversorgung gewährleistet ist. Das Gerät schaltet rechtzeitig ein und heizt das Wasser auf. Die Wasserleitungen und das Sicherheitsventil werden durch das Gerät nicht vor Frost geschützt.

4 EINSTELLUNGEN

Sie können die Temperatur stufenlos einstellen.

EOV

A

ELOV

B

- 1 Signallampe für Betriebsanzeige
- 2 Temperatur-Einstellknopf
- * Frostschutz
- E empfohlene Energiesparstellung, geringe Kalkbildung, 60 °C
- max maximale Temperatureinstellung, EOV: 75 °C, ELOV: 80 °C

Systembedingt können die Temperaturen vom Sollwert abweichen.

Signallampe für Betriebsanzeige

Die Signallampe für Betriebsanzeige leuchtet, während das Wasser aufgeheizt wird.

Temperaturindikator

C

- 1 Zeigerstellung bei ca. 30 °C
- 2 Zeigerstellung bei ca. 50 °C
- 3 Zeigerstellung bei EOV: ca. 75 °C, ELOV: ca. 80 °C

Die aktuelle Temperatur wird in Position des Temperaturindikators im Inneren des Behälters gemessen (siehe Kapitel „Technische Daten / Maße und Anschlüsse“).

4.1 Urlaub und Abwesenheit

- » Stellen Sie bei mehrtägiger Nichtbenutzung den Temperatur-Einstellknopf auf eine Position zwischen der Frostschutz- und der Energiesparstellung.
- » Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen, stellen Sie es aus Energiespargründen auf Frostschutz ein. Wenn keine Frostgefahr besteht, können Sie das Gerät auch vom Stromnetz trennen.
- » Heizen Sie den Behälterinhalt aus hygienischen Gründen vor der ersten Nutzung einmalig auf über 60 °C auf.

5 REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG

- » Lassen Sie die elektrische Sicherheit am Gerät und die Funktion des Sicherheitsventils regelmäßig von einem Fachhandwerker prüfen.
- » Lassen Sie die Schutzanode erstmalig nach einem Jahr von einem Fachhandwerker kontrollieren. Der Fachhandwerker entscheidet danach, in welchen Abständen eine erneute Kontrolle durchgeführt werden muss.
- » Verwenden Sie keine scheuernden oder anlösenden Reinigungsmittel. Zur Pflege und Reinigung des Gerätes genügt ein feuchtes Tuch.

Verkalkung

- » Fast jedes Wasser scheidet bei hohen Temperaturen Kalk aus. Dieser setzt sich im Gerät ab und beeinflusst die Funktion und Lebensdauer des Gerätes. Die Heizkörper müssen deshalb von Zeit zu Zeit entkalkt werden. Der Fachhandwerker, der die örtliche Wasserqualität kennt, wird Ihnen den Zeitpunkt für die nächste Wartung nennen.
- » Kontrollieren Sie regelmäßig die Armaturen. Kalk an den Armaturausläufen können Sie mit handelsüblichen Entkalkungsmitteln entfernen.
- » Betätigen Sie regelmäßig das Sicherheitsventil, um einem Festsitzen z. B. durch Kalkablagerungen vorzubeugen.

6 PROBLEMBEHEBUNG

Problem	Ursache	Behebung
Das Wasser wird nicht warm und die Signallampe leuchtet nicht.	Es liegt keine Spannung an.	Prüfen Sie die Sicherungen in der Hausinstallation.
Das Wasser wird nicht warm genug und die Signallampe leuchtet.	Die Temperatur ist zu niedrig eingestellt.	Stellen Sie die Temperatur höher ein.
	Das Gerät heizt zum Beispiel nach großer Warmwasserentnahme nach.	Warten Sie, bis Signallampe für Betriebsanzeige erlischt.
Die Ausflussmenge ist gering.	Der Strahlregler in der Armatur oder der Duschkopf ist verkalkt oder verschmutzt.	Reinigen und / oder entkalken Sie den Strahlregler oder den Duschkopf.

Können Sie die Ursache nicht beheben, rufen Sie den Fachhandwerker. Zur besseren und schnelleren Hilfe teilen Sie ihm die Nummern vom Typenschild mit (000000 und 0000-000000):

D

7 SICHERHEIT

Die Installation, Inbetriebnahme sowie Wartung und Reparatur des Gerätes darf nur von einem Fachhandwerker durchgeführt werden.

7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Wir gewährleisten eine einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur, wenn das für das Gerät bestimmte Original-Zubehör und die originalen Ersatzteile verwendet werden.

7.2 Vorschriften, Normen und Bestimmungen



Hinweis

Beachten Sie alle nationalen und regionalen Vorschriften und Bestimmungen.

8 GERÄTEBESCHREIBUNG

8.1 Lieferumfang

Mit dem Gerät werden geliefert:

- Sicherheitsventil
- Temperaturindikator

EOV, ELOV 30-50

- je 2 Schrauben, Scheiben, Dübel

ELOV 80-200

- 2 Wandhalter
- je 4 Schrauben, Scheiben, Dübel

9 VORBEREITUNGEN

9.1 Montageort

Das Gerät ist zur festen Wandmontage auf einer geschlossenen Fläche vorgesehen. Achten Sie darauf, dass die Wand ausreichend tragfähig ist.

Zur Ableitung des Ausdehnungswassers sollte sich ein geeigneter Abfluss in der Nähe des Gerätes befinden.

Montieren Sie das Gerät immer senkrecht, in einem frostfreien Raum und in der Nähe der Entnahmestelle.

EOV

Das Gerät kann nicht in einer Ecke montiert werden, da die Schrauben zur Befestigung an der Wand von der Seite zugänglich sein müssen.

ELOV

Die Anschlüsse "Kaltwasser Zulauf" und "Warmwasser Auslauf" an der linken Seite des Gerätes müssen zugänglich sein.

9.2 Wandaufhängung montieren



Hinweis

Achten Sie darauf, dass der Temperatur-Einstellknopf von vorn zugänglich ist.

Die am Gerät befestigte Wandaufhängung ist mit Haken-Longlöchern versehen, die eine Montage auf bereits bestehende Aufhängebolzen von Vorgängergeräten in den meisten Fällen ermöglicht.

- » Übertragen Sie andernfalls die Maße für die Bohrungen auf die Wand (siehe Kapitel „Technische Daten / Maße und Anschlüsse“).

EOV, ELOV 30-50

- » Bohren Sie die Löcher und befestigen Sie die Wandaufhängung mit Schrauben und Dübeln. Wählen Sie das Befestigungsmaterial nach Festigkeit der Wand aus.
- » Hängen Sie das Gerät mit den Wandaufhängungen an die Schrauben oder Bolzen. Beachten Sie dabei das Leergewicht des Geräts (siehe Kapitel „Technische Daten / Datentabelle“) und arbeiten Sie gegebenenfalls mit zwei Personen.
- » Richten Sie das Gerät waagrecht aus.

ELOV 80-200

- » Bohren Sie die Löcher für die Wandhalter und drehen Sie die Schrauben ein.
- » Hängen Sie das Gerät waagrecht auf. Beachten Sie dabei das Leergewicht des Geräts (siehe Kapitel „Technische Daten / Datentabelle“) und arbeiten Sie gegebenenfalls mit zwei Personen.

10 MONTAGE

10.1 Wasseranschluss



Sachschaden

Führen Sie alle Wasseranschluss- und Installationsarbeiten nach Vorschrift aus.

Das Gerät muss mit Druck-Armaturen betrieben werden.

10.1.1 Zugelassene Werkstoffe



Sachschaden

Beim Einsatz von Kunststoff-Rohrsystemen beachten Sie die Herstellerangaben und das Kapitel „Technische Daten / Störfallbedingungen“.

Kaltwasserleitung

Als Werkstoffe sind feuerverzinkter Stahl, Edelstahl, Kupfer und Kunststoff zugelassen.

Warmwasserleitung

Als Werkstoffe sind Edelstahl, Kupfer und Kunststoff-Rohrsystemen zugelassen.

10.1.2 Sicherheitsventil montieren



Hinweis

Ist der Wasserdruck höher als 0,6 MPa, muss in den „Kaltwasser Zulauf“ ein Druckminder-ventil eingebaut werden.

Der maximal zulässige Druck darf nicht überschritten werden (siehe Kapitel „Technische Daten / Datentabelle“).

- » Installieren Sie ein baumustergeprüftes Sicherheitsventil in der Kaltwasserzulaufleitung. Beachten Sie dabei, dass Sie in Abhängigkeit von dem Ruhedruck eventuell zusätzlich ein Druckminder-ventil benötigen.
 - » Dimensionieren Sie die Abflussleitung so, dass bei voll geöffnetem Sicherheitsventil das Wasser ungehindert ablaufen kann.
 - » Montieren Sie die Abblaseleitung des Sicherheitsventils mit einer stetigen Abwärtsneigung in einem frostfreien Raum.
 - » Die Abblaseöffnung des Sicherheitsventils muss zur Atmosphäre geöffnet bleiben.
- Zwischen dem Gerät und dem Sicherheitsventil dürfen Sie keine Verschlussarmatur installieren.

10.2 Elektrischer Anschluss



WARNUNG Stromschlag

Führen Sie alle elektrischen Anschluss- und Installationsarbeiten nach Vorschrift aus. Trennen Sie bei allen Arbeiten das Gerät allpolig vom Netzanschluss.



WARNUNG Stromschlag

Der Anschluss an das Stromnetz ist nur als fester Anschluss erlaubt. Das Gerät muss über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Netzanschluss getrennt werden können.



WARNUNG Stromschlag

Achten Sie darauf, dass das Gerät an den Schutzleiter angeschlossen ist.



Sachschaden

Beachten Sie das Typenschild. Die angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

Elektrische Anschlussleitung



GEFAHR Stromschlag

Die elektrische Anschlussleitung darf bei Beschädigung oder Austausch nur durch einen vom Hersteller berechtigten Fachhandwerker mit dem originalen Ersatzteil ersetzt werden.

Das Gerät wird mit einer flexiblen vorkonfektionierten Anschlussleitung mit Aderendhülsen ohne Stecker ausgeliefert.

- » Reicht die Leitungslänge nicht aus, klemmen Sie die Anschlussleitung im Gerät ab. Verwenden Sie ein geeignetes Installationskabel.
- » Achten Sie bei der Verlegung der neuen elektrischen Anschlussleitung darauf, dass sie wasserdicht durch die vorhandene Kabeldurchführung geführt wird, und schließen Sie sie innerhalb des Gerätes sachgerecht an.

10.3 Temperaturindikator installieren

- » Drücken Sie den Temperaturindikator in die Öffnung, bis er einrastet.

11 INBETRIEBNAHME

11.1 Erstinbetriebnahme



Hinweis

Füllen Sie das Gerät vor dem elektrischen Anschluss mit Wasser. Wenn Sie ein leeres Gerät einschalten, schaltet der Sicherheitstemperaturbegrenzer das Gerät ab.

- » Spülen Sie die Kaltwasserleitung vor dem Anschluss des Gerätes gründlich durch, damit keine Fremdkörper in den Behälter oder das Sicherheitsventil gelangen.
- » Öffnen Sie das Absperrventil in der Kaltwasserzulaufleitung.
- » Öffnen Sie eine Entnahmestelle so lange, bis das Gerät gefüllt und das Leitungsnetz luftfrei ist.
- » Stellen Sie die Durchflussmenge ein. Beachten Sie dabei die maximal zulässige Durchflussmenge bei voll geöffneter Armatur (siehe Kapitel „Technische Daten / Datentabelle“).
- » Reduzieren Sie gegebenenfalls die Durchflussmenge an der Drossel des Sicherheitsventils.
- » Drehen Sie den Temperatur-Einstellknopf auf maximale Temperatur.
- » Schalten Sie die Netzspannung ein.
- » Prüfen Sie die Arbeitsweise des Gerätes. Achten Sie dabei auf das Abschalten des Temperaturreglers.
- » Prüfen Sie die Funktion des Sicherheitsventils.

11.1.1 Übergabe des Gerätes

- » Erklären Sie dem Benutzer die Funktion des Gerätes und des Sicherheitsventils und machen Sie ihn mit dem Gebrauch vertraut.
- » Weisen Sie den Benutzer auf mögliche Gefahren hin, speziell die Verbrühungsgefahr.
- » Übergeben Sie diese Anleitung.

11.2 Wiederinbetriebnahme

Siehe Kapitel „Erstinbetriebnahme“.

12 AUSSERBETRIEBNAHME

- » Trennen Sie das Gerät mit der Sicherung in der Hausinstallation von der Netzspannung.
- » Entleeren Sie das Gerät. Siehe Kapitel „Wartung / Gerät entleeren“.

13 STÖRUNGSBEHEBUNG**Hinweis**

Bei Temperaturen unter $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ kann der Sicherheitstemperaturbegrenzer auslösen. Diesen Temperaturen kann das Gerät schon bei der Lagerung oder beim Transport ausgesetzt sein.

Störung	Ursache	Behebung
Das Wasser wird nicht warm und die Signallampe leuchtet nicht.	Der Sicherheitstemperaturbegrenzer hat angesprochen, weil der Regler defekt ist.	Beheben Sie die Fehlerursache. Tauschen Sie den Regler aus.
	Der Sicherheitstemperaturbegrenzer hat angesprochen, weil die Temperatur $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ unterschritten hat.	Drücken Sie die Rückstelltaste (siehe Abbildung).
Das Wasser wird nicht warm und die Signallampe leuchtet.	Der Heizkörper ist defekt.	Tauschen Sie den Heizkörper aus.
Das Wasser wird nicht warm genug und die Signallampe leuchtet.	Der Temperaturregler ist defekt.	Tauschen Sie den Temperaturregler aus.
Die Aufheizzeit ist sehr lang und die Signallampe leuchtet.	Der Heizkörper ist verkalkt.	Entkalken Sie den Heizkörper.
Das Sicherheitsventil tropft bei ausgeschalteter Heizung.	Der Ventilsitz ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Ventilsitz.
	Der Wasserdruck ist zu hoch.	Installieren Sie ein Druckminderventil.

Rückstelltaste Sicherheitstemperaturbegrenzer**14 WARTUNG****WARNUNG Stromschlag**

Führen Sie alle elektrischen Anschluss- und Installationsarbeiten nach Vorschrift aus. Trennen Sie vor allen Arbeiten das Gerät allpolig von der Netzspannung.

Wenn Sie das Gerät entleeren müssen, beachten Sie das Kapitel „Gerät entleeren“.

14.1 Sicherheitsventil prüfen

- » Prüfen Sie das Sicherheitsventil regelmäßig.

14.2 Gerät entleeren



WARNUNG Verbrennung
Beim Entleeren kann heißes Wasser austreten.

Falls der Speicher für Wartungsarbeiten oder bei Frostgefahr zum Schutz der gesamten Installation entleert werden muss, gehen Sie folgendermaßen vor:

- » Schließen Sie das Absperrventil in der Kaltwasserzulaufleitung.
- » Öffnen Sie die Warmwasserventile aller Entnahmestellen, bis das Gerät entleert ist.
- » Lassen Sie Restwasser am Sicherheitsventil ab.

14.3 Schutzanode kontrollieren / austauschen

- » Kontrollieren Sie die Schutzanode erstmalig nach einem Jahr und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- » Entscheiden Sie danach, in welchen Zeitabständen die weiteren Prüfungen durchgeführt werden.

14.4 Entkalken

- » Entnehmen Sie lose Kalkablagerungen aus dem Behälter.
- » Sofern notwendig, entkalken Sie den Innenbehälter mit handelsüblichen Entkalkungsmitteln.
- » Entkalken Sie den Flansch nur nach Demontage und behandeln Sie die Behälteroberfläche und die Schutzanode nicht mit Entkalkungsmitteln.

14.5 Korrosionsschutzwiderstand

Stellen Sie sicher, dass bei der Wartung der Korrosionsschutzwiderstand (560 Ω) nicht beschädigt oder entfernt wird. Bauen Sie den Korrosionsschutzwiderstand nach dem Austausch wieder ordnungsgemäß ein.

EOV

F

ELOV

G

14.6 Elektrische Anschlussleitung austauschen



GEFAHR Stromschlag
Die elektrische Anschlussleitung darf bei Beschädigung oder Austausch nur durch einen vom Hersteller berechtigten Fachhandwerker mit dem originalen Ersatzteil ersetzt werden.

14.7 Regler-Begrenzer-Kombination austauschen

H

EOV

- 1 Regler-Fühler
- 2 Begrenzer-Fühler

ELOV

- 1 Begrenzer-Fühler
 - 2 Regler-Fühler
- » Stecken Sie den Regler-Fühler und den Begrenzer-Fühler bis zum Anschlag in die Fühlerhülse.

15 TECHNISCHE DATEN

15.1 Maße und Anschlüsse

EOV

			EOV 30	EOV 50	EOV 80	EOV 100	EOV 120	EOV 150	EOV 200	
a10	Gerät	Höhe	mm	642	897	871	1025	1178	1410	1715
a30	Gerät	Tiefe	mm	410	410	520	520	520	520	520
a40	Gerät	Durchmesser	mm	405	405	510	510	510	510	510
b01	Durchführung elektr. Leitungen	Verschraubung		PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16
c01	Kaltwasser Zulauf	Außen-gewinde		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
		Abstand hinten	mm	85,5	85,5	95	95	95	95	95
c06	Warmwasser Auslauf	Außen-gewinde		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
		Abstand hinten	mm	85,5	85,5	95	95	95	95	95
h46	Temperaturindikator									
i13	Wandaufhängung	Höhe	mm	530	590	520	790	825	1060	1360

ELOV 30-50

J					
				ELOV 30	ELOV 50
a20	Gerät	Breite	mm	642	897
b02	Durchführung elektr. Leitungen I				
b03	Durchführung elektr. Leitungen II	Verschraubung		PG 16	PG 16
c01	Kaltwasser Zulauf	Außengewinde		G 1/2 A	G 1/2 A
c06	Warmwasser Auslauf	Außengewinde		G 1/2 A	G 1/2 A
i14	Wandaufhängung I	Abstand	mm	190	190
i15	Wandaufhängung II	Abstand	mm	520	770

ELOV 80-200

			ELOV 80	ELOV 100	ELOV 120	ELOV 150	ELOV 200	
a20	Gerät	Breite	mm	871	1025	1178	1410	1715
b02	Durchführung elektr. Leitungen I							
b03	Durchführung elektr. Leitungen II	Verschraubung		PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16
c01	Kaltwasser Zulauf	Außengewinde		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
c06	Warmwasser Auslauf	Außengewinde		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
i13	Wandaufhängung	Abstand	mm	520	670	830	1060	1350

Wandaufhängung

30 - 50 l

L

80 - 200 l

M

15.2 Elektroschaltplan

N

- 1 Anschlussklemme
- 2 Sicherheitstemperaturbegrenzer
- 3 Temperaturregler
- 4 Signallampe für Betriebsanzeige
- 5 Heizkörper
- 6 elektrischer Widerstand 560 Ohm
- 7 Anode
- 8 Behälter

15.3 Aufheizdiagramme

Die Aufheizdauer ist abhängig vom Speicherinhalt, von der Kaltwassertemperatur und der Heizleistung.

Diagramm bei 15 °C Kaltwassertemperatur:

O

X Temperatureinstellung [°C]

Y Aufheizzeit [h]

- 1 150 l
- 2 200 l
- 3 120 l
- 4 100 l
- 5 80 l
- 6 50 l
- 7 30 l

15.4 Störfallbedingungen

Im Störfall können Temperaturen bis 95 °C bei 0,6 MPa auftreten.

15.5 Datentabelle

		EOV 30	EOV 50	EOV 80	EOV 100	EOV 120	EOV 150	EOV 200
		232103	232104	232105	232106	232107	232108	232109
Hydraulische Daten								
Nenninhalt	l	30	50	80	100	120	150	200
Mischwassermenge 40 °C (15 °C/65 °C)	l	52	99	142	186	224	288	376
Elektrische Daten								
Anschlussleistung ~ 230 V	kW	2	2	2	2	2	2	3
Nennspannung	V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Phasen		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Frequenz	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Betriebsart Einkreis		X	X	X	X	X	X	X
Aufheizzeit 2,0 kW (15°C/60°C)	h	0,80	1,33	2,13	2,66	3,20	4,00	
Aufheizzeit 3,0 kW (15°C/60°C)	h							3,55
Einsatzgrenzen								
Temperatureinstellbereich	°C	7-75	7-75	7-75	7-75	7-75	7-75	7-75
Max. zulässiger Druck	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Prüfdruck	MPa	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Max. zulässige Temperatur	°C	95	95	95	95	95	95	95
Max. Durchflussmenge	l/min	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5
Min. Einlasswasserdruck	MPa	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Max. Einlasswasserdruck	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Energetische Daten								
Bereitschaftsenergieverbrauch/24 h bei 65 °C	kWh	0,53	0,72	0,79	0,97	1,14	1,32	1,61
Ausführungen								
Schutzart (IP)		IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25
Bauart geschlossen		X	X	X	X	X	X	X
Elektroanschlusskabel		X	X	X	X	X	X	X
Elektroanschlusskabel Länge ca.	mm	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Farbe		weiß	weiß	weiß	weiß	weiß	weiß	weiß
Dimensionen								
Höhe	mm	642	897	871	1025	1178	1410	1715
Tiefe	mm	410	410	520	520	520	520	520
Durchmesser	mm	405	405	510	510	510	510	510
Gewichte								
Gewicht gefüllt	kg	46,4	71,4	108,2	133,6	159,1	196,2	256,3
Gewicht leer	kg	16,4	21,4	28,2	33,6	39,1	46,2	56,3

		ELOV 30	ELOV 50	ELOV 80	ELOV 100	ELOV 120	ELOV 150	ELOV 200
		232719	232720	232721	232722	232723	232724	232725
Hydraulische Daten								
Nenninhalt	l	30	50	80	100	120	150	200
Mischwassermenge 40 °C (15 °C/65 °C)	l	53,7	86,3	122,8	152,7	180,9	219,9	288,5
Elektrische Daten								
Anschlussleistung ~ 230 V	kW	2	2	2	2	2	2	3
Nennspannung	V	230	230	230	230	230	230	230
Phasen		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Frequenz	Hz	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-
Betriebsart Einkreis		X	X	X	X	X	X	X
Aufheizzeit 2,0 kW (15°C/60°C)	h	0,8	1,33	2,14	2,67	3,2	4,0	
Aufheizzeit 3,0 kW (15°C/60°C)	h							3,56
Einsatzgrenzen								
Temperatureinstellbereich	°C	5-80	5-80	5-80	5-80	5-80	5-80	5-80
Max. zulässiger Druck	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Prüfdruck	MPa	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Max. zulässige Temperatur	°C	95	95	95	95	95	95	95
Max. Durchflussmenge	l/min	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5
Min. Einlasswasserdruck	MPa	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Max. Einlasswasserdruck	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Energetische Daten								
Bereitschaftsenergieverbrauch/24 h bei 65 °C	kWh	0,75	0,96	1,11	1,25	1,39	1,57	1,66
Ausführungen								
Schutzart (IP)		IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25
Bauart geschlossen		X	X	X	X	X	X	X
Elektroanschlusskabel		X	X	X	X	X	X	X
Elektroanschlusskabel Länge ca.	mm	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Farbe		weiß	weiß	weiß	weiß	weiß	weiß	weiß
Dimensionen								
Breite	mm	642	897	871	1025	1178	1410	1715
Höhe	mm	405	405	510	510	510	510	510
Tiefe	mm	412	412	539	539	539	539	539
Gewichte								
Gewicht gefüllt	kg	48,4	73,4	111,1	135,1	161,1	198,4	258,8
Gewicht leer	kg	18,4	23,4	31,1	35,1	41,1	48,4	58,8

Unter Einhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise und bei sachgemäßer Montage, Benutzung und Wartung garantieren wir, dass unser Erzeugnis die gesamte Garantiefrist die den technischen Bedingungen entsprechenden vorgeschriebenen Eigenschaften bewahrt. Sollte dennoch während der Garantiezeit ein nicht durch den Benutzer oder höhere Gewalt (zum Beispiel Naturkatastrophe) verursachter Mangel auftreten, wird das Erzeugnis von uns kostenlos repariert. Für den Umtausch oder den Rücktritt vom Vertrag gelten die entsprechenden Bestimmungen des Zivilgesetzbuches.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für durch unsachgemäße Installation, Anschluss, Bedienung und Wartung des Gerätes entstandene Schäden.

Gültigkeit der Garantie

Die Garantiezeit für das Produkt beginnt mit dem Tag des Verkaufs (beziehungsweise dem Tag der Erst-inbetriebnahme) an den Endkunden und dauert:

- 5 Jahre für die emaillierten Behälter
- 24 Monate für andere Teile und Zubehör

Die Garantiezeit verlängert sich bei anfallenden Garantiereparaturen um die für diese benötigte Dauer.

Bedingungen für die Gewährleistung der Garantie

- Richtig ausgefüllter Garantieschein, mit Angaben über den Verkaufstag, Unterschrift und Stempel der Verkaufsstelle, beziehungsweise Angabe des Installationsdatums, Unterschrift und Stempel des Fachbetriebs über die Inbetriebnahme des Gerätes (anfallende Kosten gehen zu Lasten des Kunden).
- Rechnung, Lieferschein oder sonstiger Kaufbeleg.



Der Hersteller übernimmt keine Garantie für durch hartes Wasser und niedrige Wasserqualität entstandene Probleme.

Das Entfernen von Kalkablagerungen ist nicht Bestandteil der Garantie.

Reklamationsvorgang

Sollte es bei Betrieb des Gerätes zu einer Störung kommen, setzen Sie sich bitte mit einem der aufgeführten Kundendienstzentren in Verbindung und teilen diesem die Störungsmerkmale mit. Geben Sie dabei bitte auch den auf dem Garantieschein angeführten Gerätetyp, die Seriennummer und das Kaufdatum an.



Demontieren Sie bitte das Gerät im Falle einer Störung nicht.

Um einen Mangel am Gerät beurteilen zu können, ist es erforderlich, dass der Servicetechniker mit dem Gerät unter denselben Bedingungen arbeiten kann, in denen das Gerät installiert und in Betrieb genommen wurde.

Der Servicetechniker behebt die Störung oder trifft weitere Maßnahmen zur Erledigung Ihrer Reklamation. Nach der Garantiereparatur trägt der Servicetechniker das Datum, seine Unterschrift und in den Garantieschein ein und stempelt diesen ab.

Erlöschen der Garantie

- fehlender Garantieschein
- bei einem eindeutig durch unsachgemäßes Anbringen und Anschließen des Gerätes verursachtem Mangel
- falls das Gerät nicht gemäß den in dieser Anleitung angeführten Anweisungen benutzt wurde
- falls die Reparatur eine Firma durchgeführt hat, die über keine Berechtigung zur Reparatur unserer Erzeugnisse verfügt
- falls am Gerät unfachmännische Änderungen oder Eingriffe in dessen Konstruktion durchgeführt wurden
- fehlendes oder beschädigtes Typenschild



Für durch natürliche Abnutzung, Verkalkung, chemische oder elektrochemische Einflüsse entstandene Schäden am Gerät übernehmen wir keine Garantie.

Die Funktions- und Nutzeigenschaften des Gerätes nicht beeinflussende Änderungen der Geräteausführung behalten wir uns vor.



Entsorgung von Altgeräten

Mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnete Geräte gehören nicht in die Mülltonne, sie werden gesondert gesammelt und entsorgt. Die Entsorgung unterliegt den jeweiligen Gesetzen und Vorschriften.

ZVLÁŠTNÍ POKYNY**OBSLUHA**

1	OBECNÉ POKYNY	26
1.1	Bezpečnostní pokyny	26
1.2	Jiné symboly použité v této dokumentaci	26
1.3	Měrné jednotky	26
2	BEZPEČNOST	27
2.1	Použití v souladu s účelem	27
2.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	27
2.3	Označení CE	27
2.4	Kontrolní symbol	27
3	POPIS PŘÍSTROJE	28
4	NASTAVENÍ	28
4.1	Dovolená a nepřítomnost	28
5	ČIŠTĚNÍ, PÉČE A ÚDRŽBA	29
6	ODSTRANĚNÍ PROBLÉMŮ	29

INSTALACE

7	BEZPEČNOST	30
7.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	30
7.2	Předpisy, normy a ustanovení	30
8	POPIS PŘÍSTROJE	30
8.1	Rozsah dodávky	30
9	PŘÍPRAVA	30
9.1	Místo montáže	30
9.2	Montáž nástěnného závěsu	30
10	MONTÁŽ	31
10.1	Vodovodní přípojka	31
10.2	Elektrická přípojka	32
10.3	Instalace indikátoru teploty	32
11	UVEDENÍ DO PROVOZU	32
11.1	První uvedení do provozu	32
11.2	Opětovné uvedení do provozu	33
12	UVEDENÍ MIMO PROVOZ	33
13	ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH	33
14	ÚDRŽBA	33
14.1	Kontrola pojistného ventilu	33
14.2	Vyprázdnění přístroje	33
14.3	Kontrola a výměna ochranné anody	34
14.4	Odvápnění	34
14.5	Antikoroze ochrana	34
14.6	Výměna elektrického přívodního kabelu	34
14.7	Výměna kombinace regulátor-omezovač	34
15	TECHNICKÉ ÚDAJE	35
15.1	Rozměry a přípojky	35
15.2	Schéma elektrického zapojení	36
15.3	Diagramy ohřevu	36
15.4	Podmínky v případě poruchy	36
15.5	Tabulka údajů	37

ZÁRUKA**ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE**

- Přístroj smějí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.
- Přípojka k elektrické síti smí být provedena pouze jako pevná přípojka. Přístroj musí být možné odpojit od síťové přípojky na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.
- Elektrické přívodní vedení smí při poškození nebo při výměně nahrazovat originálním náhradním dílem pouze specializovaný elektrotechnik s oprávněním výrobce.
- Upevněte přístroj způsobem popsáním v kapitole „Instalace / Příprava“.
- Zohledněte minimální a maximální tlak vody na vstupu (viz kapitola „Technické údaje / Tabulka údajů“).
- Přístroj je pod tlakem. Během ohřevu z pojistného ventilu odkapává přebytečná voda.
- Aktivujte pravidelně pojistný ventil, abyste zabránili jeho zablokování usazeninami vodního kamene.
- Vyprázdněte přístroj způsobem podle popisu v kapitole „Instalace / Údržba / Vypuštění přístroje“.
- Nainstalujte pojistný ventil schváleného konstrukčního vzoru na přívodní potrubí studené vody. Nezapomeňte, že v závislosti na klidovém tlaku budete případně navíc potřebovat také tlakový redukční ventil.
- Odtok dimenzujte tak, aby v případě zcela otevřeného pojistného ventilu mohla voda plynule odtékat.
- Namontujte odtok pojistného ventilu s plynulým sklonem v nezamrzající místnosti.
- Vypouštěcí otvor pojistného ventilu musí zůstat směrem do atmosféry otevřený.

1 OBECNÉ POKYNY

Kapitoly „Obsluha“ a „Zvláštní pokyny“ jsou určeny uživatelům přístroje a instalačním technikům. Kapitola „Instalace“ je určena instalačním technikům.



Upozornění

Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtete tento návod a pečlivě jej uschovejte. Případně předejte návod dalšímu uživateli.

1.1 Bezpečnostní pokyny

1.1.1 Struktura bezpečnostních pokynů



UVOZUJÍCÍ SLOVO - Druh nebezpečí

Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.

» Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

1.1.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol	Druh nebezpečí
	Úraz
	Úraz elektrickým proudem
	Popálení (popálení, opaření)

1.1.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VYSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci



Upozornění

Obecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.

» Texty upozornění čtete pečlivě.

Symbol	
	Věcné škody (poškození přístroje, následné škody, poškození životního prostředí)
	Likvidace přístroje

» Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.



Tento symbol odkazuje na obrázek A na začátku dokumentu.

1.3 Měrné jednotky



Upozornění

Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

2 BEZPEČNOST

2.1 Použití v souladu s účelem

Přístroj je určen k ohřevu pitné vody. Může zásobovat jedno nebo několik odběrných míst.

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud způsob použití v takových oblastech odpovídá určení přístroje.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. Za použití v rozporu s účelem je považováno také použití přístroje k ohřívání jiných kapalin než je voda nebo ohřívání vody s přísadou chemikálií, jako je nemrznoucí směs.

K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používanému příslušenství.

2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA popálení

Armatura a pojistný ventil mohou během provozu dosáhnout teploty vyšší než 60 °C. Pokud je výstupní teplota vyšší než 43 °C hrozí nebezpečí opaření.



VÝSTRAHA úraz

Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem, nebo poté, co byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jsou si vědomy nebezpečí, která z jeho používání plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.



Věcné škody

Rozvody vody a pojistný ventil musí uživatel chránit před mrazem.



Upozornění

Přístroj je pod tlakem. Během ohřevu z pojistného ventilu odkapává přebytečná voda.

» Pokud voda kape i po ukončení ohřevu vody, informujte svého specializovaného odborníka.

2.3 Označení CE

Označení CE dokládá, že přístroj splňuje všechny základní podmínky:

- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice o elektrických zařízeních nízkého napětí

2.4 Kontrolní symbol

Viz typový štítek na přístroji.

3 POPIS PŘÍSTROJE

Tlakový přístroj slouží k elektrickému ohřevu pitné vody. Teploty lze nastavovat regulátorem teploty. V závislosti na napájení elektrickým proudem proběhne automatický ohřev až na požadovanou teplotu. Aktuální teplotu teplé vody lze zjistit pomocí indikátoru teploty.

Ocelová vnitřní nádoba je ošetřena speciálním přímým emaillem „Co Pro“ a vybavena ochrannou anodou. Anoda zajišťuje ochranu vnitřní nádoby proti korozi.

Protizámrazová ochrana

Přístroj je chráněn před zamrznutím i při nastavení teploty na „*“, pokud je zajištěno elektrické napájení. Přístroj se včas zapne a ohřívá vodu. Přístroj nechrání před zamrznutím vodovodní potrubí a pojistný ventil.

4 NASTAVENÍ

Teplotu je možné nastavovat plynule.

EOV

A

ELOV

B

- 1 Kontrolka ukazatele provozního režimu
- 2 Regulátor teploty
- * Protizámrazová ochrana
- E doporučená úspora energie, omezené zavápňování, 60 °C
- Max nastavení maximální teploty, EOV: 75 °C, ELOV: 80 °C

Následkem podmínek v systému se mohou teploty lišit od požadovaných hodnot.

Kontrolka ukazatele provozního režimu

Během ohřívání vody svítí indikátor provozního stavu.

Indikátor teploty

C

- 1 Poloha ukazatele při cca 30 °C
- 2 Poloha ukazatele při cca 50 °C
- 3 Poloha ukazatele při cca EOV: 75 °C, ELOV: 80 °C

Aktuální teplota se měří v poloze indikátoru teploty ve vnitřním prostoru nádoby (viz kapitola „Technické údaje / Rozměry a přípojky“).

4.1 Dovolena a nepřítomnost

- » Nebudete-li přístroj několik dnů používat, přepněte tlačítko pro nastavování teploty do polohy mezi protizámrazovou ochranu a polohu pro úsporu energie.
- » Pokud nebudete přístroj po delší dobu využívat, nastavte z důvodu úspory energie režim ochrany proti zamrznutí. Nehrozí-li zamrznutí, můžete přístroj také odpojit od sítě.
- » Z hygienických důvodů ohřejte obsah zásobníku před prvním použitím jednorázově na teplotu vyšší než 60 °C.

5 ČIŠTĚNÍ, PÉČE A ÚDRŽBA

- » Pravidelně nechte instalatéra provést kontrolu elektrické bezpečnosti přístroje a funkce pojistného ventilu.
- » Instalční technik musí po jednom roce poprvé zkontrolovat ochrannou anodu. Na základě kontroly instalatér rozhodne, v jakých časových intervalech musí být kontrola provedena znovu.
- » Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo prostředky obsahující rozpouštědla. K ošetřování a údržbě přístroje stačí vlhká textilie.

Vodní kámen

- » Téměř v každé vodě se při vyšších teplotách vylučuje vápník. Ten se v přístroji usazuje a ovlivňuje funkci a životnost přístroje. Topná tělesa musí být proto čas od času zbavena vodního kamene. Specializovaný odborník, který zná kvalitu místní vody, stanoví termín další údržby.
- » Kontrolujte pravidelně armatury. Vodní kámen na výstupech z armatur odstraníte běžnými prostředky k odstranění vodního kamene.
- » Aktivujte pravidelně pojistný ventil, abyste zabránili jeho zablokování usazeninami vodního kamene.

6 ODSTRANĚNÍ PROBLÉMŮ

Problém	Příčina	Odstranění
Voda se neohřívá a kontrolka nesvíí.	Došlo k výpadku elektrického napájení.	Zkontrolujte pojistky vnitřní instalace.
Voda není dost teplá a kontrolka svítí.	Je nastavena příliš nízká teplota.	Nastavte o něco vyšší teplotu.
	Přístroj zatím ohřívá vodu po větším předchozím odběru.	Počkejte dokud nezhasne kontrolka provozního stavu.
Příliš slabý proud odebírané vody.	Perlátor v armatuře nebo sprchová hlavice jsou zaneseny vodním kamenem nebo jsou znečištěné.	Očistěte perlátor nebo sprchovou hlavici a zbavte je vodního kamene.

Pokud nelze příčinu odstranit, kontaktujte odborníka. K získání lepší a rychlejší pomoci si připravte čísla z typového štítku (č. 000000 a 0000-000000):

D

7 BEZPEČNOST

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborník.

7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz lze zaručit pouze v případě použití původního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

7.2 Předpisy, normy a ustanovení



Upozornění

Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.

8 POPIS PŘÍSTROJE

8.1 Rozsah dodávky

Spolu s přístrojem dodáváme:

- Pojistný ventil
- Indikátor teploty

EOV, ELOV 30-50

- vždy 2 šrouby, podložky, matice

ELOV 80-200

- 2 nástěnné držáky
- vždy 4 šrouby, podložky, hmoždinky

9 PŘÍPRAVA

9.1 Místo montáže

Přístroj je určen k pevné montáži na stěnu na uzavřené ploše. Pamatujte, že stěna musí být dostatečně nosná.

K odvedení přebytečné vody se musí v blízkosti přístroje nacházet vhodný odtok.

Přístroj instalujte vždy v místnosti chráněné proti mrazu a svisle do blízkosti odběrného místa.

EOV

Přístroj nelze instalovat do rohu, protože šrouby určené k montáži na stěnu musí být přístupné ze strany.

ELOV

Přípojky „vstup studené vody“ a „výstup teplé vody“ na levé straně přístroje musí být přístupné.

9.2 Montáž nástěnného závěsu



Upozornění

Dbejte, aby byl regulátor k nastavení teploty přístupný zepředu.

Konzole upevněná na přístroji je opatřena podélnými otvory pro zavěšení a ve většině případů umožňuje montáž na stávající závěsné čepy předchozích přístrojů.

- » V opačném případě přeneste rozměry otvorů na stěnu (viz kapitola „Technické údaje / míry a připojení“).

EOV, ELOV 30-50

- » Vyvrtejte otvory a upevněte nástěnný závěs pomocí šroubů a hmoždinek. Upevňovací materiál zvolte podle pevnosti stěny.
- » Zavěste přístroj závěsy na šrouby nebo čepy. Pamatujte přitom na vlastní hmotnost přístroje (viz kapitola „Technické údaje / tabulka s údaji“) a pracujte případně ve dvou.
- » Vyrovnajte přístroj do vodorovné polohy.

ELOV 80-200

- » Vyvrtejte otvory pro nástěnné držáky a zašroubujte šrouby.
- » Zavěste přístroj do vodorovné polohy. Pamatujte přitom na vlastní hmotnost přístroje (viz kapitola „Technické údaje / tabulka s údaji“) a pracujte případně ve dvou.

10 MONTÁŽ

10.1 Vodovodní přípojka



Věcné škody

Veškeré vodovodní přípojky a instalace provádějte podle předpisů.

Přístroj je nutno provozovat v kombinaci s tlakovými armaturami.

10.1.1 Schválené materiály



Věcné škody

Při použití plastových potrubních systémů dbejte údajů výrobce a kapitoly „Technické údaje / Podmínky pro případ poruchy“.

Rozvod studené vody

Jako materiály jsou přípustné žárově pozinkovaná ocel, nerezová ocel, měď a plasty.

Rozvod teplé vody

Dovolenými materiály potrubních systémů jsou nerezová ocel, měď a plast.

10.1.2 Montáž pojistného ventilu



Upozornění

Je-li tlak vody vyšší než 0,6 MPa, musí se do „přítoku studené vody“ zabudovat tlakový redukční ventil.

Nesmí být překročen maximální přípustný tlak (viz kapitola „Technické údaje / Tabulka údajů“).

- » Nainstalujte pojistný ventil schváleného konstrukčního vzoru na přívodní potrubí studené vody. Nezapomeňte, že v závislosti na klidovém tlaku budete případně navíc potřebovat také tlakový redukční ventil.
- » Odtok dimenzujte tak, aby v případě zcela otevřeného pojistného ventilu mohla voda plynule odtékat.
- » Namontujte odtok pojistného ventilu s plynulým sklonem v nezamrzající místnosti.
- » Vypouštěcí otvor pojistného ventilu musí zůstat směrem do atmosféry otevřený.

Mezi zařízení a pojistný ventil se nesmí montovat uzavírací armatura.

10.2 Elektrická přípojka



VÝSTRAHA elektrický proud

Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů. Při všech činnostech odpojte přístroj na všech pólech od sítě.



VÝSTRAHA elektrický proud

Přípojka k elektrické síti smí být provedena pouze jako pevná přípojka. Přístroj musí být možné odpojit od síťové přípojky na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.



VÝSTRAHA elektrický proud

Pamatujte, že přístroj musí být připojen k ochrannému vodiči.



Věcné škody

Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku. Uvedené napětí se musí shodovat se síťovým napětím.

Elektrický přívodní kabel



NEBEZPEČÍ - úraz elektrickým proudem

Elektrické přívodní vedení smí při poškození nebo při výměně nahrazovat originálním náhradním dílem pouze specializovaný elektrotechnik s oprávněním výrobce.

Přístroj je dodán s flexibilním připraveným přívodním rozvodem s koncovými objímkami bez zástrčky.

- » Pokud délka kabelu nestačí, odpojte přívodní kabel v přístroji. Použijte vhodný instalační kabel.
- » Při zapojování nového elektrického přívodního kabelu pamatujte, že musí být veden vodotěsně instalovanou průchodkou a uvnitř přístroje řádně zapojen.

10.3 Instalace indikátoru teploty

- » Zatlačte indikátor teploty do otvoru dokud nezaklapne.

11 UVEDENÍ DO PROVOZU

11.1 První uvedení do provozu



Upozornění

Před připojením přístroje k síti ho naplňte vodou. Pokud zapnete prázdný přístroj, vypne ho bezpečnostní omezovač teploty.

- » Před připojením přístroje vypláchněte důkladně vodovodní potrubí studenou vodou, aby se do nádrže nebo do pojistného ventilu nedostala žádná cizí tělesa.
- » Otevřete uzavírací ventil na přívodu studené vody.
- » Odběrné místo otevřete po dobu, dokud nebude přístroj naplněn a rozvodné potrubí odvzdušněno.
- » Nastavte průtokové množství. Přitom dbejte na maximální přípustné průtokové množství při zcela otevřené armatuře (viz kapitola „Technické údaje / Tabulka údajů“).
- » Průtokové množství případně snižte pomocí škrťací klapky pojistného ventilu.
- » Otočte regulátor teploty na maximální teplotu.
- » Zapněte napájení ze sítě.
- » Zkontrolujte funkci přístroje. Dbejte přitom na vypnutí regulátoru teploty.
- » Zkontrolujte funkci pojistného ventilu.

11.1.1 Předání přístroje

- » Vysvětlete uživateli funkci přístroje a pojistného ventilu a seznámte jej se způsobem používání.
- » Upozorněte uživatele na možná rizika, především na nebezpečí opaření.
- » Předajte tento návod.

11.2 Opětovné uvedení do provozu

Viz kapitola „Prvotní uvedení do provozu“.

12 UVEDENÍ MIMO PROVOZ

- » Odpojte přístroj pojistkami v domovní instalaci od síťového napětí.
- » Vypusťte přístroj. Viz kapitola „Údržba / Vyprázdnění přístroje“.

13 ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH



Upozornění

Při teplotách nižších než $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ se může bezpečnostní omezovač teploty aktivovat. Těmto teplotám může být přístroj vystaven již při skladování nebo při dopravě.

Závada	Příčina	Odstranění
Voda se neohřívá a kontrolka nesvítí.	Bezpečnostní omezovač teploty se aktivoval z důvodu závady na regulátoru.	Odstraňte příčinu závady. Vyměňte regulátor.
	Došlo k aktivaci bezpečnostního omezovače teploty, protože teplota klesla pod $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$.	Stiskněte tlačítko Reset (viz obrázek).
Voda se neohřívá a indikátor svítí.	Topné těleso je vadné.	Vyměňte topné těleso.
Voda není dost teplá a kontrolka svítí.	Regulátor teploty je vadný.	Vyměňte regulátor teploty.
Doba ohřevu je velmi dlouhá a svítí signalizační kontrolka.	Topné těleso je zaneseno vodním kamenem.	Odstraňte z topného tělesa vodní kámen.
Pojistný ventil kape při vypnutém topení.	Sedlo ventilu je znečištěné.	Vyčistěte sedlo ventilu.
	Tlak vody je příliš vysoký.	Nainstalujte tlakový redukční ventil.

Tlačítko Reset bezpečnostního omezovače teploty



14 ÚDRŽBA



VÝSTRAHA elektrický proud

Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů.

Při všech činnostech odpojte přístroj na všech pólech od síťového napětí.

Pokud musíte přístroj vyprázdnit, prostudujte si kapitulu „Vyprázdnění přístroje“.

14.1 Kontrola pojistného ventilu

- » Pojistný ventil pravidelně kontrolujte.

14.2 Vyprázdnění přístroje



VÝSTRAHA popálení

Při vypouštění může vytékat horká voda.

Pokud je nutné zásobník z důvodu údržby nebo při nebezpečí zamrznutí k ochraně celé instalace vyprázdnit, postupujte takto:

- » Uzavřete ventil na přívodu studené vody.
- » Otevřete ventily teplé vody na všech odběrných místech dokud není přístroj prázdný.
- » Zbytek vody vypusťte přes pojistný ventil.

14.3 Kontrola a výměna ochranné anody

- » Ochrannou anodu zkontrolujte poprvé po jednom roce a případně ji vyměňte.
- » Potom rozhodněte, v jakých časových intervalech mají být provedeny další kontroly.

14.4 Odvápňení

- » Odstraňte z nádoby uvolněné usazeniny vodního kamene.
- » V případě nutnosti odstraňte vodní kámen z vnitřní nádrže pomocí obvyklých prostředků k jeho odstranění.
- » Odvápňujte přírubu pouze po demontáži. Neošetřujte povrch nádoby a ochrannou anodu dekalciфикаčními prostředky.

14.5 Antikorozní ochrana

Zajistěte, aby během údržby nebyl poškozen nebo odstraněn odpor protikorozní ochrany (560 Ω) . Anti-korozní ochranu po výměně opět řádně namontujte.

EOV

F

ELOV

G

14.6 Výměna elektrického přívodního kabelu



NEBEZPEČÍ - úraz elektrickým proudem

Elektrické přívodní vedení smí při poškození nebo při výměně nahrazovat originálním náhradním dílem pouze specializovaný elektrotechnik s oprávněním výrobce.

14.7 Výměna kombinace regulátor-omezovač

H

EOV

- 1 Čidlo regulátoru
- 2 Čidlo omezovače

ELOV

- 1 Čidlo omezovače
 - 2 Čidlo regulátoru
- » Vsaďte čidlo regulátoru a čidlo omezovače nadoraz do jímky snímače.

15 TECHNICKÉ ÚDAJE

15.1 Rozměry a přípojky

EOV

I

			EOV 30	EOV 50	EOV 80	EOV 100	EOV 120	EOV 150	EOV 200	
a10	Přístroj	Výška	mm	642	897	871	1025	1178	1410	1715
a30	Přístroj	Hloubka	mm	410	410	520	520	520	520	520
a40	Přístroj	Prumer	mm	405	405	510	510	510	510	510
b01	Pruchodka el. rozvodu	Šroubení		PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16
c01	Přítok studené vody	Vnější závit		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
		Vzdálenost od stěny	mm	85,5	85,5	95	95	95	95	95
c06	Výtok teplé vody	Vnější závit		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
		Vzdálenost od stěny	mm	85,5	85,5	95	95	95	95	95
h46	Indikátor teploty									
i13	Zavešení na zed	Výška	mm	530	590	520	790	825	1060	1360

Zavěšení na zed

ELOV 30-50

J

			ELOV 30	ELOV 50	
a20	Přístroj	Šírka	mm	642	897
b02	Průchodka el. rozvodu I				
b03	Průchodka el. rozvodu II	Šroubení		PG 16	PG 16
c01	Přívod studené vody	Vnější závit		G 1/2 A	G 1/2 A
c06	Výtok teplé vody	Vnější závit		G 1/2 A	G 1/2 A
i14	Zavěšení na zed I	Vzdálenost	mm	190	190
i15	Zavěšení na zed II	Vzdálenost	mm	520	770

ELOV 80-200

K

			ELOV 80	ELOV 100	ELOV 120	ELOV 150	ELOV 200	
a20	Přístroj	Šířka	mm	871	1025	1178	1410	1715
b02	Průchodka el. rozvodu I							
b03	Průchodka el. rozvodu II	Šroubení		PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16
c01	Přívod studené vody	Vnější závit		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
c06	Výtok teplé vody	Vnější závit		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
i13	Nástěnná závěsná lišta	Vzdálenost	mm	520	670	830	1060	1350

Zavěšení na zed

30 - 50 I

L

80 - 200 I

M

15.2 Schéma elektrického zapojení

N

- 1 Připojovací svorka
- 2 Bezpečnostní omezovač teploty
- 3 Regulátor teploty
- 4 Kontrolka ukazatele provozního režimu
- 5 Topná tělesa
- 6 Elektrický odpor 560 ohmů
- 7 Anoda
- 8 Nádoba

15.3 Diagramy ohřevu

Doba ohřevu závisí na objemu zásobníku, teplotě studené vody a výkonu topení.

Diagram pro teplotu studené vody 15 °C:

O

X Nastavení teploty [°C]

Y Doba ohřevu [h]

- 1 150 l
- 2 200 l
- 3 120 l
- 4 100 l
- 5 80 l
- 6 50 l
- 7 30 l

15.4 Podmínky v případě poruchy

V případě poruchy může dojít k teplotám až 95 °C při tlaku 0,6 MPa.

15.5 Tabulka údajů

		EOV 30	EOV 50	EOV 80	EOV 100	EOV 120	EOV 150	EOV 200
		232103	232104	232105	232106	232107	232108	232109
Údaje o hydraulickém systému								
Jmenovitý objem	l	30	50	80	100	120	150	200
Množství smíšené vody 40 °C (15 °C/65 °C)	l	52	99	142	186	224	288	376
Elektrotechnické údaje								
Příkon ~ 230 V	kW	2	2	2	2	2	2	3
Jmenovité napětí	V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Fáze		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Frekvence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Jednookruhový provozní režim		X	X	X	X	X	X	X
Doba ohřevu 2,0 kW (15 °C/60 °C)	h	0,80	1,33	2,13	2,66	3,20	4,00	
Doba ohřevu 3,0 kW (15 °C/60 °C)	h							3,55
Meze použitelnosti								
Rozsah nastavení teplot	°C	7-75	7-75	7-75	7-75	7-75	7-75	7-75
Max. dovolený tlak	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Zkušební tlak	MPa	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Maximální dovolená teplota	°C	95	95	95	95	95	95	95
Max. průtok	l/min	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5
Min. tlak vody na vstupu	MPa	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Max. tlak vody na vstupu	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Energetické údaje								
Pohotovostní spotřeba energie/24 h při 65 °C	kWh	0,53	0,72	0,79	0,98	1,14	1,33	1,61
Provedení								
Krytí (IP)		IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25
Tlakové provedení		X	X	X	X	X	X	X
Elektrický přívodní kabel		X	X	X	X	X	X	X
Délka elektrického přívodního kabelu cca	mm	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Barva		bílá	bílá	bílá	bílá	bílá	bílá	bílá
Rozměry								
Výška	mm	642	897	871	1025	1178	1410	1715
Hloubka	mm	410	410	520	520	520	520	520
Průměr	mm	405	405	510	510	510	510	510
Hmotnosti								
Vlastní hmotnost	kg	16,4	21,4	28,2	33,6	39,1	46,2	56,3
Hmotnost při naplnění	kg	46,4	71,4	108,2	133,6	159,1	196,2	256,3

		ELOV 30	ELOV 50	ELOV 80	ELOV 100	ELOV 120	ELOV 150	ELOV 200
		232719	232720	232721	232722	232723	232724	232725
Údaje o hydraulickém systému								
Jmenovitý objem	l	30	50	80	100	120	150	200
Množství smíšené vody 40 °C (15 °C/65 °C)	l	53,7	86,3	122,8	152,7	180,9	219,9	288,5
Elektrotechnické údaje								
Příkon ~ 230 V	kW	2	2	2	2	2	2	3
Jmenovité napětí	V	230	230	230	230	230	230	230
Fáze		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Frekvence	Hz	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-
Jednookruhový provozní režim		X	X	X	X	X	X	X
Doba ohřevu 2,0 kW (15 °C/60 °C)	h	0,8	1,33	2,14	2,67	3,2	4,0	
Doba ohřevu 3,0 kW (15 °C/60 °C)	h							3,56
Meze použitelnosti								
Rozsah nastavení teplot	°C	5-80	5-80	5-80	5-80	5-80	5-80	5-80
Max. dovolený tlak	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Zkušební tlak	MPa	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Maximální dovolená teplota	°C	95	95	95	95	95	95	95
Max. průtok	l/min.	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5
Min. tlak vody na vstupu	MPa	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Max. tlak vody na vstupu	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Energetické údaje								
Pohotovostní spotřeba energie/24 h při 65 °C	kWh	0,75	0,96	1,11	1,25	1,39	1,57	1,66
Provedení								
Elektrické krytí (IP)		IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25
Tlakové provedení		X	X	X	X	X	X	X
Elektrický přívodní kabel		X	X	X	X	X	X	X
Délka elektrického přívodního kabelu cca	mm	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Barva		bílá	bílá	bílá	bílá	bílá	bílá	bílá
Rozměry								
Šířka	mm	642	897	871	1025	1178	1410	1715
Výška	mm	405	405	510	510	510	510	510
Hloubka	mm	412	412	539	539	539	539	539
Hmotnosti								
Hmotnost při naplnění	kg	48,4	73,4	111,1	135,1	161,1	198,4	258,8
Vlastní hmotnost	kg	18,4	23,4	31,1	35,1	41,1	48,4	58,8

Při dodržení pokynů obsažených v této příručce a při odborné montáži, údržbě a řádném užívání zaručujeme, že si náš výrobek po celou záruční dobu zachová předepsané vlastnosti v závislosti na technických podmínkách. Pokud by přesto během záruční doby nastala porucha nezaviněná uživatelem či vyšší mocí (např. po přírodní katastrofě), výrobek bezplatně opravíme. Pro výměnu nebo odstoupení od smlouvy platí příslušná ustanovení civilního občanského zákoníku.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za škody způsobené v důsledku neodborné instalace, obsluhy, údržby a neodborného připojení přístroje.

Platnost záruky

Záruční doba výrobku počíná dnem prodeje (respektive dnem prvního uvedení do provozu) konečnému zákazníkovi a trvá:

- 5 let pro smaltované nádrže
- 24 měsíců pro jiné díly a příslušenství

Záruční doba se v případě záručních oprav prodlužuje o dobu potřebnou na tyto opravy.

Podmínky pro poskytování záruky

- Pro uznání pětileté záruky správně vyplněný záruční list s údaji o dni prodeje, s podpisem a razítkem prodejního místa, respektive s údajem o datu instalace, s podpisem a razítkem specializované firmy prokazující uvedení přístroje do provozu (příslušné náklady jsou na účet zákazníka).
- Faktura, dodací list nebo jiný doklad o prodeji.



Výrobce neposkytuje záruku na problémy vzniklé v důsledku tvrdé vody nebo nízké kvality vody.

Záruka se nevztahuje na odstraňování usazenin vodního kamene.

Postup při reklamaci

Pokud by při provozu přístroje došlo k poruše, obraťte se na jedno z uvedených zákaznických center a popište poruchu. Přitom uveďte také typ přístroje, sériové číslo a datum nákupu.



V případě poruchy proto přístroj nedemontujte.

K posouzení poruchy přístroje je nezbytné, aby měl servisní technik možnost pracovat s přístrojem za stejných podmínek, ve kterých byl přístroj instalován a uveden do provozu.

Servisní technik odstraní poruchu nebo učiní jiná opatření za účelem vyřízení reklamace. Po záruční opravě zapíše servisní technik do záručního listu datum, opatří záruční list svým podpisem a razítkem.

Zánik záruky

- chybějící záruční list nebo doklad o nabytí věci
- v případě poruchy jednoznačně způsobené neodbornou montáží nebo neodborným připojením přístroje
- pokud nebyl přístroj používán v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu
- v případě, že opravu provedla firma, která nemá k opravám našich výrobků oprávnění
- pokud na přístroji byly provedeny neodborným způsobem změny nebo zásahy do jeho konstrukce
- chybějící nebo poškozený typový štítek



Na škody přístroje způsobené přirozeným opotřebením, usazeninami vodního kamene, chemickými nebo elektrochemickými vlivy záruku neposkytujeme.

Vyhrazujeme si právo provádění změn na přístroji, které nemají vliv na funkci a užívání přístroje.



Likvidace starých přístrojů

Přístroje označené tímto symbolem nepatří do směsného odpadu. Třídí se a likvidují podle zvláštních předpisů. Likvidace se řídí příslušnými zákony a předpisy.

PRODEJ		ZÁRUČNÍ SERVIS	
_____ Typ _____ Výrobní číslo Datum prodeje Razítko prodejny a podpis		Výrobek byl v záruční opravě:	
		1. v době od - do: _____	
		Razítko servisní firmy a podpis:	
		2. v době od - do: _____	
		Razítko servisní firmy a podpis:	
		3. v době od - do: _____	
		Razítko servisní firmy a podpis:	
MONTÁŽ		Zrušení záruky z důvodu:	
Datum uvedení do provozu Razítko montážní firmy a podpis		Datum zrušení záruky Razítko servisní firmy a podpis	

ŠPECIÁLNE POKYNY**OBSLUHA**

1	VŠEOBECNÉ POKYNY	43
1.1	Bezpečnostné pokyny	43
1.2	Iné označenia v tejto dokumentácii	43
1.3	Rozmerové jednotky	43
2	BEZPEČNOSŤ	44
2.1	Použitie v súlade s určením	44
2.2	Všeobecné bezpečnostné pokyny	44
2.3	Označenie CE	44
2.4	Kontrolné značky	44
3	POPIS PRÍSTROJA	44
4	NASTAVENIA	45
4.1	Dovolenka a neprítomnosť	45
5	ČISTENIE, OŠETROVANIE A ÚDRŽBA	45
6	ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV	46

INŠTALÁCIA

7	BEZPEČNOSŤ	47
7.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny	47
7.2	Predpisy, normy a ustanovenia	47
8	POPIS PRÍSTROJA	47
8.1	Rozsah dodávky	47
9	PRÍPRAVY	47
9.1	Miesto montáže	47
9.2	Montáž zavesenia na stenu	47
10	MONTÁŽ	48
10.1	Vodovodné pripojenie	48
10.2	Elektrické pripojenie	49
10.3	Inštalácia indikátora teploty	49
11	UVEDENIE DO PREVÁDZKY	49
11.1	Prvé uvedenie do prevádzky	49
11.2	Opätovné uvedenie do prevádzky	50
12	VYRADENIE Z PREVÁDZKY	50
13	ODSTRAŇOVANIE PORÚCH	50
14	ÚDRŽBA	50
14.1	Kontrola poistného ventilu	50
14.2	Vypustenie zariadenia	51
14.3	Kontrola / výmena ochrannej anódy	51
14.4	Odvápnenie	51
14.5	Odpor antikoróznej ochrany	51
14.6	Výmena elektrického prípojného vedenia	51
14.7	Vymeňte kombináciu termostatu a obmedzovača	51
15	TECHNICKÉ ÚDAJE	52
15.1	Rozmery a prípojky	52
15.2	Elektrická schéma zapojenia	53
15.3	Diagramy ohrevu	53
15.4	Poruchové podmienky	53
15.5	Tabuľka s údajmi	54

ZÁRUKA**ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A RECYKLÁCIA**

- Deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými či mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami môžu prístroj používať pod dozorom, prípadne ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Pripojenie k elektrickej sieti je dovolené len v podobe trvalej prípojky. Zariadenie sa musí dať odpojiť od siete všetkými pólmi s minimálnou odpojovacou vzdialenosťou 3 mm.
- Elektrický napájací kábel smie pri poškodení alebo výmene nahrádzať iba odborný remeselník oprávnený výrobcom, a to za originálny náhradný diel.
- Upevnite prístroj tak, ako je popísané v kapitole Inštalácia / prípravy.
- Dbajte na minimálny a maximálny vstupný tlak vody (pozri kapitolu Technické údaje / Tabuľka s údajmi).
- Zariadenie je pod tlakom. Počas ohrevu z poistného ventilu kvapká expanzná voda.
- Pravidelne otáčajte hlavičkou poistného ventilu, aby ste predišli zadreniu, zapríčinenému napr. vápenatými usadeninami.
- Vypustite prístroj tak, ako je popísané v kapitole Inštalácia / Údržba / Vypustenie zariadenia.
- Nainštalujte poistný ventil, ktorý má testovaný konštrukčný vzor, do prírodného vedenia studenej vody. Dbajte pri tom, že v závislosti od statického tlaku príp. potrebujete dodatočný redukčný ventil.
- Dimenzujte odtokové potrubie tak, aby pri úplne otvorenom poistnom ventile mohla voda odtekať bez prekážky.
- Namontujte vypúšťacie potrubie poistného ventilu s trvalým sklonom nadol v nezamrzajúcej miestnosti.
- Vypúšťací otvor poistného ventilu musí zostať otvorený do atmosféry.

1 VŠEOBECNÉ POKYNY

Kapitoly Obsluha a Špeciálne pokyny sú zamerané na používateľa zariadenia a odborného remeselníka. Kapitola Inštalácia je určená odbornému remeselníkovi.



Upozornenie

Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho.
Tento návod prípadne odovzdajte nasledujúcemu používateľovi.

1.1 Bezpečnostné pokyny

1.1.1 Štruktúra bezpečnostných pokynov



SIGNÁLNE SLOVO Druh nebezpečenstva

Tu sú uvedené možné následky pri nerešpektovaní bezpečnostných pokynov.
» Tu sú uvedené opatrenia na odvrátenie nebezpečenstva.

1.1.2 Symboly, druh nebezpečenstva

Symbol	Druh nebezpečenstva
	Poranenie
	Zásah elektrickým prúdom
	Popálenie (popálenie, obarenie)

1.1.3 Signálne slová

SIGNÁLNE SLOVO	Význam
NEBEZPEČENSTVO	Pokyny, ktorých nerešpektovanie má za následok ťažké poranenia alebo smrť.
VYSTRAHA	Pokyny, ktorých nerešpektovanie môže mať za následok ťažké poranenia alebo smrť.
POZOR	Pokyny, ktorých nerešpektovanie môže mať za následok stredne ťažké alebo ľahké poranenia.

1.2 Iné označenia v tejto dokumentácii



Upozornenie

Všeobecné pokyny sú označené symbolom nachádzajúcim sa vedľa.
» Pozorne si prečítajte texty upozornení.

Symbol	
	Materiálne škody (škody na prístroji, následné škody, škody na životnom prostredí)
	Likvidácia prístroja

» Tento symbol vám signalizuje, že musíte niečo urobiť. Potrebné postupy sú popísané krok za krokom.



Toto označenie odkazuje na obrázok A na začiatku dokumentu.

1.3 Rozmerové jednotky



Upozornenie

Ak nie je uvedené inak, všetky rozmery sú v milimetroch.

2 BEZPEČNOSŤ

2.1 Použitie v súlade s určením

Zariadenie slúži na ohrev pitnej vody a môže zásobovať jedno alebo viacero odberných miest.

Zariadenie je určené na používanie v domácom prostredí. Bezpečne ho môžu používať aj osoby, ktoré neboli o používaní poučené. Prístroj sa môže používať aj v inom ako domácom prostredí, napr. v malých prevádzkach, ak sa používa rovnakým spôsobom.

Iné použitie alebo použitie nad určený rámec sa pokladá za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určeným použitím sa považuje použitie prístroja na ohrev iných kvapalín, ako je voda alebo vody obsahujúcej chemikálie, ako napr. soľanka.

K použitiu v súlade s určením patrí aj dodržiavanie tohto návodu, ako aj návodov pre použité príslušenstvo.

2.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA Popálenie

Armatúra a poistný ventil môžu počas prevádzky nadobudnúť teplotu nad 60 °C. Pri výtokových teplotách vyšších než 43 °C vzniká nebezpečenstvo obarenia.



VÝSTRAHA Poranenie

Deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými či mentálnymi schopnosťami, alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami môžu zariadenie používať pod dozorom, prípadne ak boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



Materiálne škody

Vodovodné potrubia a poistný ventil musí používateľ chrániť pred mrazom.



Upozornenie

Zariadenie je pod tlakom. Počas ohrevu z poistného ventilu kvapká expanzná voda.
» Ak voda kvapká po ukončení ohrevu, informujte odborného remeselníka.

2.3 Označenie CE

Označenie CE potvrdzuje, že prístroj spĺňa všetky základné požiadavky:

- smernice o elektromagnetickej kompatibilite,
- smernice o nízkom napätí.

2.4 Kontrolné značky

Pozri typový štítok na prístroji.

3 POPIS PRÍSTROJA

Uzavreté (tlakové) zariadenie elektricky ohrieva pitnú vodu. Teplotu môžete nastaviť pomocou otáčavého regulátora teploty. V závislosti od napájania el. prúdom sa uskutočňuje automatický ohrev na želanú teplotu. Aktuálnu teplotu teplej vody môžete odčítať na indikátore teploty.

Oceľová vnútorná nádrž je vybavená špeciálnym priamym smaltovaním „Co Pro“ a ochrannou anódou. Anóda slúži na ochranu vnútornej nádrže pred koróziou.

Protimrazová ochrana

Prístroj je chránený pred mrazom aj pri nastavení teploty „*“, ak je zabezpečené napájanie el. prúdom. Zariadenie sa v správny čas zapína a zohrieva vodu. Prístroj nechráni pred mrazom vodovodné potrubia ani poistný ventil.

4 NASTAVENIA

Teplotu je možné nastavovať plynule.

EOV

A

ELOV

B

- 1 Signálne svetlo pre indikátor prevádzkového stavu
- 2 Otočný regulátor teploty
- * Protimrazová ochrana
- E odporúčaná poloha pre úsporu energie, nízka tvorba vápnika, 60 °C
- max maximálne nastavenie teploty, EOV: 75 °C, ELOV: 80 °C

V závislosti od systému sa teploty môžu odchyľovať od požadovanej hodnoty.

Signálne svetlo pre indikátor prevádzkového stavu

Signálne svetlo pre indikátor prevádzkového stavu počas zohrievania vody svieti.

Indikátor teploty

C

- 1 Poloha ukazovateľa pri cca 30 °C
- 2 Poloha ukazovateľa pri cca 50 °C
- 3 Poloha ukazovateľa pri cca EOV: 75 °C, ELOV: 80 °C

Aktuálna teplota sa meria na pozícii indikátora teploty vo vnútri nádoby (pozri kapitolu Technické údaje / Rozmery a prípojky).

4.1 Dovoľka a neprítomnosť

- » Pri viacdňovom nepoužívaní nastavte otočný regulátor teploty na pozíciu medzi polohou protimrazovej ochrany a úspory energie.
- » Keď zariadenie dlhší čas nepoužívate, nastavte ho z dôvodu úspory energie na protimrazovú ochranu. Keď nie je prítomné žiadne nebezpečenstvo mrazu, môžete prístroj aj odpojiť od elektrickej siete.
- » Pred prvým použitím ohrejte obsah nádrže z hygienických dôvodov jednorazovo na viac ako 60 °C.

5 ČISTENIE, OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

- » Pravidelne nechajte odbornému remeselníkovi skontrolovať bezpečnosť zariadenia a funkciu poistného ventilu.
- » Nechajte odbornému remeselníkovi skontrolovať ochrannú anódu prvýkrát po roku. Odborný remeselník sa následne rozhodne, v akých intervaloch sa musí vykonávať opätovná kontrola.
- » Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazívnych látok alebo rozpúšťadiel. Na ošetrovanie a čistenie zariadenia vám postačí vlhká utierka.

Zavápnenie

- » Takmer každá voda pri vysokých teplotách odlučuje vápnik. Tento sa usadzuje v prístroji a ovplyvňuje funkciu a životnosť prístroja. Ohrievacie telesá sa preto z času na čas musia odvápnit. Odborný remeselník, ktorý pozná kvalitu miestnej vody, vám určí čas pre ďalšiu údržbu.
- » Pravidelne kontrolujte armatúry. Vápnik na výtok armatúr môžete odstrániť pomocou bežných odvápnovacích prostriedkov.
- » Pravidelne otáčajte hlavičkou poistného ventilu, aby ste predišli zadreniu, zapríčinenému napr. vápenatými usadeninami.

6 ODSTRANOVANIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Odstránenie
Voda sa nezohrieva a signálne svetlo nesvieti.	Nie je prítomné žiadne napätie.	Skontrolujte poistky domovej inštalácie.
Voda sa nezohrieva dostatočne a signálne svetlo svieti.	Je nastavená príliš nízka teplota.	Nastavte vyššiu teplotu.
	Zariadenie dohrieva, napr. po veľkom odbere vody.	Čakajte, kým signálne svetlo pre prevádzkový stav nezhasne.
Výtokové množstvo je veľmi malé.	Prúdový regulátor v armatúre alebo sprchovacia hlavica sú zavápnené, resp. znečistené.	Vyčistite, resp. odvápnite prúdový regulátor alebo sprchovaciu hlavicu.

Ak neviete príčinu odstrániť, zavolajte odborného remeselníka. Kvôli lepšej a rýchlejšej pomoci mu uveďte čísla z typového štítku (000000 a 0000-000000):

D

7 BEZPEČNOSŤ

Inštaláciu, uvedenie do prevádzky, ako aj údržbu a opravu zariadenia smie vykonávať iba odborný remeselník.

7.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Bezchybnú funkciu a prevádzkovú bezpečnosť zaručujeme len vtedy, ak sa používa originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, ktoré sú pre prístroj určené.

7.2 Predpisy, normy a ustanovenia



Upozornenie

Dbajte na všetky vnútroštátne a regionálne predpisy a ustanovenia.

8 POPIS PRÍSTROJA

8.1 Rozsah dodávky

S prístrojom sa dodáva:

- Poistný ventil
- Indikátor teploty

EOV, ELOV 30-50

- po 2 skrutky, podložky, matice

ELOV 80-200

- 2 nástenné držiaky
- po 4 skrutky, podložky, hmoždinky

9 PRÍPRAVY

9.1 Miesto montáže

Prístroj je určený na trvalú montáž na stenu na uzavretej ploche. Dbajte pri tom na to, aby mala stena dostatočnú nosnosť.

Na odvádzanie expanznej vody by sa v blízkosti zariadenia mal nachádzať vhodný odtok.

Zariadenie montujte vždy zvislo, v miestnosti bez rizika mrazu a v blízkosti odberného miesta.

EOV

Prístroj sa nesmie montovať v rohu, pretože skrutky na upevnenie na stene musia byť prístupné z bočnej strany.

ELOV

Prípojky Studená voda prívod a Teplá voda výtok na ľavej strane prístroja musia byť prístupné.

9.2 Montáž zavesenia na stenu



Upozornenie

Dbajte na to, aby otočný regulátor teploty bol spredu prístupný.

Záves pripevnený na zariadení je vybavený pozdĺžnymi otvormi pre háky, ktoré vo väčšine prípadov umožňujú montáž na už existujúce závesné háky po predchádzajúcom zariadení.

» V opačnom prípade preneste na stenu rozmery pre vývrty (pozri kapitolu Technické údaje / Rozmery a prípojky).

EOV, ELOV 30-50

- » Vyvrtajte otvory a upevnite zavesenie na stenu pomocou skrutiek a hmoždiniek. Upevňovací materiál zvolte podľa pevnosti steny.
- » Zaveste zariadenie závesmi na stenu na skrutky alebo čapy. Dbajte pri tom na hmotnosť prázdneho zariadenia (pozri kapitolu Technické údaje / Tabuľka s údajmi) a pracujte prípadne s dvomi osobami.
- » Vyrovnajte zariadenie do vodorovnej polohy.

ELOV 80-200

- » Vyvrtajte otvory pre nástenné držiaky a zaskrutkujte skrutky.
- » Prístroj zaveste vo vodorovnej polohe. Dbajte pri tom na hmotnosť prázdneho zariadenia (pozri kapitolu Technické údaje / Tabuľka s údajmi) a pracujte prípadne s dvomi osobami.

10 MONTÁŽ

10.1 Vodovodné pripojenie



Materiálne škody

Všetky práce na vodovodnom pripojení a inštalačné práce vykonávajúte podľa predpisov.

Zariadenie musí byť prevádzkované s tlakovými armatúrami!

10.1.1 Prípustné materiály



Materiálne škody

Pri použití plastových rozvodových systémov dbajte na údaje výrobcu a kapitolu Technické údaje / Poruchové podmienky.

Potrúbie studenej vody

Ako materiály sú prípustné oceľ pozinkovaná ponorom, ušľachtilá oceľ, meď a plast.

Teplovodné potrubie

Ako materiály sú prípustné ušľachtilá oceľ, meď a plastové potrubné systémy.

10.1.2 Montáž poistného ventilu



Upozornenie

Ak je tlak vody vyšší ako 0,6 MPa, musí sa do prívodu studenej vody zabudovať redukčný ventil.

Maximálne prípustný tlak sa nesmie prekračovať (pozri kapitolu Technické údaje / Tabuľka s údajmi).

- » Nainštalujte poistný ventil, ktorý má testovaný konštrukčný vzor, do prívodného vedenia studenej vody. Dbajte pri tom, že v závislosti od statického tlaku prípadne potrebujete dodatočný redukčný ventil.
- » Dimenzujte odtokové potrubie tak, aby pri úplne otvorenom poistnom ventile mohla voda odtekať bez prekážky.
- » Namontujte vypúšťacie potrubie poistného ventilu s trvalým sklonom nadol v nezamrzajúcej miestnosti.
- » Vypúšťací otvor poistného ventilu musí zostať otvorený do atmosféry.

Medzi prístroj a bezpečnostný ventil sa nesmie inštalovať žiadna uzatváracia armatúra.

10.2 Elektrické pripojenie



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom

Všetky práce na elektrickom pripojení a elektrické inštalačné práce vykonávajte podľa predpisov.

Pri všetkých prácach odpojte všetky póly zariadenia od sieťového pripojenia.



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom

Pripojenie k elektrickej sieti je dovolené len v podobe trvalej prípojky. Zariadenie sa musí dať odpojiť od siete všetkými pólmi s minimálnou odpojovacou vzdialenosťou 3 mm.



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom

Dbajte na to, aby prístroj bol pripojený na ochranný vodič.



Materiálne škody

Dbajte na typový štítok. Uvedené napätie sa musí zhodovať so sieťovým napätím.

Elektrické prípojné vedenie



NEBEZPEČENSTVO Zásah elektrickým prúdom

Elektrický napájací kábel smie pri poškodení alebo výmene nahrádzať iba odborný remeselník oprávnený výrobcom, a to za originálny náhradný diel.

Zariadenie sa expeduje s pružným prefabrikovaným prípojným vedením s koncovými objímkami kábla bez zástrčky.

- » Ak dĺžka vedenia nestačí, odpojte prípojné vedenie od zariadenia. Použite vhodný napájací kábel.
- » Pri pokladaní nového kábla elektrickej prípojky dbajte na to, aby sa cez prítomnú káblovú priechodku viedol vodotesne a aby bol odborne pripojený vo vnútri zariadenia.

10.3 Inštalácia indikátora teploty

- » Zatlačte indikátor teploty do otvoru, kým nezaklapne.

11 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

11.1 Prvé uvedenie do prevádzky



Upozornenie

Naplňte prístroj pred elektrickým pripojením vodou. Keď zapínate prázdny prístroj, vypína sa bezpečnostný obmedzovač teploty.

- » Dôkladne vypláchnite prívod studenej vody pred pripojením zariadenia, aby sa do nádrže alebo poistného ventilu nedostali žiadne cudzie telesá.
- » Otvorte uzatvárací ventil v prívodnom vedení studenej vody.
- » Otvorte ventil pre teplú vodu na armatúre, až kým zariadenie nebude plné a potrubná sieť odvzdušnená.
- » Nastavte prietokové množstvo. Dbajte na maximálne povolené prietokové množstvo pri úplne otvorenej armatúre (pozri kapitolu Technické údaje / Tabuľka s údajmi).
- » Prípadne reduktujte prietokové množstvo na škrtení poistného ventilu.
- » Nastavte otočný regulátor teploty na maximálnu teplotu.
- » Zapnite sieťové napájanie.
- » Skontrolujte spôsob činnosti zariadenia. Dbajte pri tom na vypnutie regulátora teploty.
- » Skontrolujte funkciu poistného ventilu.

11.1.1 Odovzdanie zariadenia

- » Vysvetlite používateľovi funkciu prístroja a poistného ventilu a oboznámte ho s používaním.
- » Poučte ho o možných nebezpečenstvách, osobitne o nebezpečenstve obarenia.
- » Odovzdajte tento návod.

11.2 Opätovné uvedenie do prevádzky

Pozri kapitolu Prvé uvedenie do prevádzky.

12 VYRADENIE Z PREVÁDZKY

- » Pomocou poistky domovej inštalácie zariadenie odpojte od sieťového napätia.
- » Zariadenie vyprázdňte. Pozri kapitolu Údržba / Vypustenie prístroja.

13 ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



Upozornenie

Pri teplotách pod $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ sa môže spustiť bezpečnostný obmedzovač teploty. Týmto teplotám môže byť prístroj vystavený už pri skladovaní alebo preprave.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Voda sa nezohrieva a signálne svetlo nesvieti.	Bezpečnostný obmedzovač teploty zareagoval, lebo je chybný regulátor.	Odstráňte príčinu chyby. Vymeňte regulátor.
	Bezpečnostný obmedzovač teploty zareagoval, lebo teplota poklesla pod $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$.	Stlačte resetovacie tlačidlo (pozri obrázok).
Voda sa nezohrieva a signálne svetlo svieti.	Ohrievacie teleso je defektné.	Vymeňte ohrievacie teleso.
Voda sa nezohrieva dostatočne a signálne svetlo svieti.	Regulátor teploty je nefunkčný.	Vymeňte regulátor teploty.
Doba ohrevu je veľmi dlhá a signálne svetlo svieti.	Ohrievacie teleso je záväpné.	Odvápnite ohrievacie teleso.
Poistný ventil kvapká pri vypnutom kúrení.	Ventilové sedlo je znečistené.	Očistite ventilové sedlo.
	Tlak vody je príliš vysoký.	Nainštalujte redukčný ventil.

Resetovacie tlačidlo bezpečnostného obmedzovača teploty



14 ÚDRŽBA



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom

Všetky práce na elektrickom pripojení a elektrické inštalačné práce vykonávajte podľa predpisov.

Pred všetkými prácami odpojte všetky póly zariadenia od sieťového napätia!

Ak musíte zariadenie vyprázdniť, dbajte na kapitolu Vypustenie zariadenia.

14.1 Kontrola poistného ventilu

- » Poistný ventil pravidelne kontrolujte.

14.2 Vypustenie zariadenia



VÝSTRAHA Popálenie

Pri vypúšťaní môže vytekať horúca voda.

Ak sa zásobník musí vyprázdniť kvôli údržbovým prácam alebo pri nebezpečenstve mrazu kvôli ochrane celej inštalácie, postupujte nasledovne:

- » Zatvorte uzatvárací ventil prírodného vedenia studenej vody.
- » Otvorte teplovodné ventily všetkých odberných miest dovtedy, kým prístroj nie je vypustený.
- » Vypustite zvyškovú vodu na poistnom ventile.

14.3 Kontrola / výmena ochrannej anódy

- » Skontrolujte ochrannú anódu po roku prevádzky a prípadne vymeňte.
- » Následne rozhodnite, v akých časových intervaloch sa majú vykonávať ďalšie kontroly.

14.4 Odvápnenie

- » Odstráňte voľné vápenaté usadeniny z nádrže.
- » Ak je to potrebné, odvápňte vnútornú nádrž pomocou bežných odvápňovacích prostriedkov.
- » Prírubu odvápňujte iba po demontáži a neošetrujte povrch nádrže ani ochrannej anódy odvápňovacími prostriedkami.

14.5 Odpor antikorózneho ochrany

Zabezpečte, aby sa pri údržbe nepoškodil odpor antikorózneho ochrany (560 Ω) alebo aby sa neodstránil. Odpor protikorózneho ochrany po výmene opätovne riadne namontujte.

EOV

F

ELOV

G

14.6 Výmena elektrického prípojného vedenia



NEBEZPEČENSTVO Zásah elektrickým prúdom

Elektrický napájací kábel smie pri poškodení alebo výmene nahrádzať iba odborný remeselník oprávnený výrobcom, a to za originálny náhradný diel.

14.7 Vymeňte kombináciu termostatu a obmedzovača

H

EOV

- 1 Snímač termostatu
- 2 Snímač bezpečnostného obmedzovača teploty

ELOV

- 1 Snímač bezpečnostného obmedzovača teploty
- 2 Snímač termostatu

- » Zasuňte snímač regulátora a snímač obmedzovača až na doraz do puzdra snímača.

15 TECHNICKÉ ÚDAJE

15.1 Rozmery a prípojky

EOV

I

			EOV 30	EOV 50	EOV 80	EOV 100	EOV 120	EOV 150	EOV 200	
a10	Prístroj	Výška	mm	642	897	871	1025	1178	1410	1715
a30	Prístroj	Hĺbka	mm	410	410	520	520	520	520	520
a40	Prístroj	Priemer	mm	405	405	510	510	510	510	510
b01	Priechodka elektr. vedenia	Zoskrutkovanie		PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16
c01	Studená voda prívod	Vonkajší závit		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
		Odstup vzadu	mm	85,5	85,5	95	95	95	95	95
c06	Teplá voda výtok	Vonkajší závit		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
		Odstup vzadu	mm	85,5	85,5	95	95	95	95	95
h46	Indikátor teploty									
i13	Zavesenie na stenu	Výška	mm	530	590	520	790	825	1060	1360

ELOV 30-50

J

			ELOV 30	ELOV 50	
a20	Prístroj	Šírka	mm	642	897
b02	Priechodka elektr. vedení I				
b03	Priechodka elektr. vedenia II	Zoskrutkovanie		PG 16	PG 16
c01	Studená voda prívod	Vonkajší závit		G 1/2 A	G 1/2 A
c06	Teplá voda výtok	Vonkajší závit		G 1/2 A	G 1/2 A
i14	Zavesenie na stenu I	Vzdialenosť	mm	190	190
i15	Zavesenie na stenu II	Vzdialenosť	mm	520	770

ELOV 80-200

K

			ELOV 80	ELOV 100	ELOV 120	ELOV 150	ELOV 200	
a20	Prístroj	Šírka	mm	871	1025	1178	1410	1715
b02	Priechodka elektr. vedení I							
b03	Priechodka elektr. vedenia II	Zoskrutkovanie		PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16
c01	Studená voda prívod	Vonkajší závit		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
c06	Teplá voda výtok	Vonkajší závit		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
i13	Zavesenie na stenu	Vzdialenosť	mm	520	670	830	1060	1350

Zavesenie na stenu

30 - 50 I

L

80 - 200 I

M

15.2 Elektrická schéma zapojenia

N

- 1 Pripojovacia svorka
- 2 Bezpečnostný obmedzovač teploty
- 3 Termostat
- 4 Signálne svetlo pre indikátor prevádzkového stavu
- 5 Ohrievacie teleso
- 6 Elektrický odpor 560 Ohm
- 7 Anóda
- 8 Nádrž

15.3 Diagramy ohrevu

Doba ohrevu je závislá od objemu zásobníka, od teploty studenej vody a ohrievacieho výkonu.

Diagram pri teplote studenej vody 15 °C:

O

X Nastavenie teploty [°C]

Y Doba ohrevu [h]

- 1 150 l
- 2 200 l
- 3 120 l
- 4 100 l
- 5 80 l
- 6 50 l
- 7 30 l

15.4 Poruchové podmienky

V prípade poruchy môžu teploty vystúpiť nad 95 °C pri 0,6 MPa.

15.5 Tabuľka s údajmi

		EOV 30	EOV 50	EOV 80	EOV 100	EOV 120	EOV 150	EOV 200
		232103	232104	232105	232106	232107	232108	232109
Hydraulické údaje								
Menovitý objem nádrže	l	30	50	80	100	120	150	200
Množstvo zmiešanej vody s teplotou 40 °C (15 °C/65 °C)	l	52	99	142	186	224	288	376
Elektrické údaje								
Inštalovaný príkon ~ 230 V	kW	2	2	2	2	2	2	3
Menovité napätie	V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Fázy		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Frekvencia	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Prevádzkový režim jednookruhový		X	X	X	X	X	X	X
Doba ohrevu 2,0 kW (15 °C/60 °C)	h	0,8	1,33	2,14	2,67	3,2	4,0	
Doba ohrevu 3,0 kW (15 °C/60 °C)	h							3,56
Obmedzenie použitia								
Rozsah nastavenia teploty	°C	7-75	7-75	7-75	7-75	7-75	7-75	7-75
Max. dovolený tlak	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Kontrolný tlak	MPa	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Max. dovolená teplota	°C	95	95	95	95	95	95	95
Max. prietokové množstvo	l/min	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5
Min. vstupný tlak vody	MPa	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Max. vstupný tlak vody	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Energetické údaje								
Pohotovostná spotreba elektrického prúdu/24 h pri 65 °C	kWh	0,53	0,72	0,79	0,97	1,14	1,32	1,61
Vyhotovenia								
Druh krytia (IP)		IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25
Typ konštrukcie zatvorený		X	X	X	X	X	X	X
Kábel elektrického pripojenia		X	X	X	X	X	X	X
Dĺžka kábla elektrického pripojenia cca	mm	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Farba		biela	biela	biela	biela	biela	biela	biela
Rozmery								
Výška	mm	642	897	871	1025	1178	1410	1715
Hĺbka	mm	410	410	520	520	520	520	520
Priemer	mm	405	405	510	510	510	510	510
Hmotnosti								
Hmotnosť v prázdnom stave	kg	16,4	21,4	28,2	33,6	39,1	46,2	56,3
Hmotnosť v plnom stave	kg	46,4	71,4	108,2	133,6	159,1	196,2	256,3

		ELOV 30	ELOV 50	ELOV 80	ELOV 100	ELOV 120	ELOV 150	ELOV 200
		232719	232720	232721	232722	232723	232724	232725
Hydraulické údaje								
Menovitý objem nádrže	l	30	50	80	100	120	150	200
Množstvo zmiešanej vody s teplotou 40 °C (15 °C/65 °C)	l	53,7	86,3	122,8	152,7	180,9	219,9	288,5
Elektrické údaje								
Inštalovaný príkon ~ 230 V	kW	2	2	2	2	2	2	3
Menovité napätie	V	230	230	230	230	230	230	230
Fázy		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Frekvencia	Hz	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-
Prevádzkový režim jednookruhový		X	X	X	X	X	X	X
Doba ohrevu 2,0 kW (15 °C/60 °C)	h	0,88	1,48	2,37	2,96	3,55	4,45	
Doba ohrevu 3,0 kW (15 °C/60 °C)	h							3,95
Obmedzenie použitia								
Rozsah nastavenia teploty	°C	5-80	5-80	5-80	5-80	5-80	5-80	5-80
Max. dovolený tlak	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Kontrolný tlak	MPa	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Max. dovolená teplota	°C	95	95	95	95	95	95	95
Max. prietokové množstvo	l/min	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5
Min. vstupný tlak vody	MPa	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Max. vstupný tlak vody	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Energetické údaje								
Pohotovostná spotreba elektrického prúdu/24 h pri 65 °C	kWh	0,75	0,96	1,11	1,25	1,39	1,57	1,66
Vyhotovenia								
Druh krytia (IP)		IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25
Typ konštrukcie zatvorený		X	X	X	X	X	X	X
Kábel elektrického pripojenia		X	X	X	X	X	X	X
Dĺžka kábla elektrického pripojenia cca	mm	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Farba		biela	biela	biela	biela	biela	biela	biela
Rozmery								
Šírka	mm	642	897	871	1025	1178	1410	1715
Výška	mm	405	405	510	510	510	510	510
Hĺbka	mm	412	412	539	539	539	539	539
Hmotnosti								
Hmotnosť v plnom stave	kg	48,4	73,4	111,1	135,1	161,1	198,4	258,8
Hmotnosť v prázdnom stave	kg	18,4	23,4	31,1	35,1	41,1	48,4	58,8

Pri dodržaní pokynov uvedených v tejto príručke a pri odbornej montáži, používaní a údržbe zaručujeme, že si náš produkt počas celej záručnej lehoty zachová technickým podmienkam zodpovedajúce predpísané vlastnosti. Pokiaľ by sa však počas záručnej doby vyskytol nedostatok, ktorý nespôsobil používateľ alebo vyššia moc (napríklad prírodná katastrofa), produkt bezplatne opravíme. Pre výmenu alebo odstúpenie od zmluvy platia príslušné ustanovenia občianskeho zákonníka.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody vzniknuté neodbornou inštaláciou, pripojením, obsluhou a údržbou prístroja.

Platnosť záruky

Záručná doba pre produkt začína plynúť dňom predaja (prípadne dňom prvého uvedenia do prevádzky) koncovému používateľovi a trvá:

- 5 rokov pre smaltované nádrže
- 24 mesiacov pre iné diely a príslušenstvo

Záručná doba sa pri vyplývajúcych záručných opravách predlžuje o dobu potrebnú na ich realizáciu.

Podmienky pre zabezpečenie záruky

- Správne vyplnený záručný list, s údajmi o dni predaja, podpisom a pečiatkou predajne, prípadne údajom o dátume inštalácie, podpisom a pečiatkou odborného podniku o uvedení prístroja do prevádzky (vyplývajúce náklady idú na ťarchu zákazníka).
- Účet, dodací list alebo iný doklad o kúpe.



Výrobca nepreberá žiadnu záruku za problémy, ktoré vznikli vplyvom tvrdej vody a nízkej kvality vody.

Odstránenie vápenatých usadenín nie je súčasťou záruky.

Reklamačný proces

Ak by pri prevádzke prístroja došlo k poruche, spojte sa s jedným z uvedených centier zákazníckej služby a tomuto oznámte príznaky poruchy. Pritom uveďte aj typ prístroja, sériové číslo a dátum kúpy uvedený na záručnom liste.



V prípade poruchy prístroj nedemontujte.

Pre posúdenie nedostatku na prístroji je potrebné, aby mohol servisný technik na prístroji pracovať v tých istých podmienkach, v ktorých bol nainštalovaný a uvedený do prevádzky.

Servisný technik poruchu odstráni alebo vykoná ďalšie opatrenia na vybavenie vašej reklamácie. Servisný technik po vykonaní záručnej opravy zapíše do záručného listu dátum, podpíše a opečiatkuje ho.

Zánik záruky

- chýbajúci záručný list,
- v prípade nedostatku jednoznačne zapríčineného neodbornou montážou a pripojením prístroja,
- ak nebol prístroj používaný v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode,
- ak opravu vykonala firma, ktorá nedisponuje oprávnením na opravu našich produktov,
- ak boli na prístroji vykonané neodborné zmeny alebo zásahy do jeho konštrukcie,
- chýbajúci alebo poškodený typový štítok.



Za škody vzniknuté na prístroji vplyvom prirodzeného opotrebovania, zavápnenia, chemických alebo elektrochemických vplyvov nepreberáme žiadnu záruku.

Vyhradzujeme si právo na zmeny vyhotovenia prístroja, ktoré neovplyvňujú funkčné a úžitkové vlastnosti prístroja.



Likvidácia starých prístrojov

Prístroje označené vedľa uvedeným symbolom nepatria do komunálneho odpadu. Zbierajú sa a likvidujú oddelene. Likvidácia podlieha príslušným zákonom a predpisom.

YPATINGI NURODYMAI**VALDYMAS**

1	BENDROSIOS NUORODOS	60
1.1	Saugos nuorodos	60
1.2	Kiti šiuose dokumentuose naudojami ženklai	60
1.3	Matavimo vienetai	60
2	SAUGA	61
2.1	Naudojimas pagal paskirtį	61
2.2	Bendrosios saugos nuorodos	61
2.3	CE ženklinimas	61
2.4	Sertifikatai	61
3	ĮRENGINIO APRAŠYMAS	62
4	NUSTATYMAI	62
4.1	Per atostogas ir išvykus	62
5	VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	63
6	PROBLEMŲ ŠALINIMAS	63

MONTAVIMAS

7	SAUGA	64
7.1	Bendrosios saugos nuorodos	64
7.2	Nuostatai, standartai ir taisyklės	64
8	ĮRENGINIO APRAŠYMAS	64
8.1	Komplektacija	64
9	PASIRUOŠIMAS	64
9.1	Montavimo vieta	64
9.2	Sieninės pakabos montavimas	64
10	MONTAVIMAS	65
10.1	Vandens prijungimas	65
10.2	Prijungimas prie elektros tinklo	66
10.3	Temperatūros indikatoriaus montavimas	66
11	PIRMASIS ĮJUNGIMAS	66
11.1	Pirmasis įjungimas	66
11.2	Pakartotinis paleidimas	67
12	ĮRANGOS IŠJUNGIMAS	67
13	TRIKČIŲ ŠALINIMAS	67
14	TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	67
14.1	Apsauginio vožtuvo tikrinimas	67
14.2	Įrenginio ištuštinimas	68
14.3	Apsauginio anodo tikrinimas / pakeitimas	68
14.4	Nukalkinimas	68
14.5	Atsparumo korozijai elementas	68
14.6	Elektros jungiamųjų laidų keitimas	68
14.7	Regulatoriaus-ribotuvo derinio keitimas	68
15	TECHNINIAI DUOMENYS	69
15.1	Matmenys ir jungtys	69
15.2	Elektros instaliacijos schema	70
15.3	Pašildymo diagrama	70
15.4	Gedimo atvejo sąlygos	70
15.5	Duomenų lentelė	71

GARANTIJA**APLINKOSAUGA IR PERDIRBIMAS**

- Įranga gali naudotis vaikai nuo 8 metų, taip pat asmenys su fizine, sensorine ar protine negalia arba asmenys, turintys mažiau patirties ar žinių, jei yra prižiūrimi, arba jei buvo išmokyti įrangą saugiai naudoti ir suprato naudojimo metu galinčius kilti pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su įranga. Įrangos valymo ir priežiūros darbų neleidžiama atlikti vaikams be suaugusiųjų priežiūros.
- Prijungti prie tinklo leidžiama tik stacionariai. Prietaisą būtina atjungti nuo elektros tinklo, tarp polių paliekant ne mažesnę nei 3 mm skiriamąjį tarpą.
- Norint pakeisti ar sugadinus elektros jungiamuosius laidus leidžiama naudoti tik originalias atsargines dalis, o darbus gali atlikti tik gamintojo patvirtinti kvalifikuoti specialistai.
- Pritvirtinkite prietaisą, kaip aprašyta skyriuje „Montavimas / Pasiųrengimo darbai“.
- Atsižvelkite į minimalų ir maksimalų įleidžiamo vandens slėgį (žr. skyrių „Techniniai duomenys / Duomenų lentelė“).
- Įrenginyje yra slėgis. Kaitinant per apsauginį vožtuvą laša išsiplėtęs vanduo.
- Reguliariai pajudinkite apsauginį vožtuvą, kad neleistumėte jam prikibti, pavyzdžiui, dėl kalkių nuosėdų.
- Ištuštinkite įrenginį, kaip aprašyta skyriuje „Montavimas / Techninė priežiūra / Įrenginio ištuštinimas“.
- Į šalto vandens tiekimo sistemą įtaisykite patvirtinto tipo apsauginį vožtuvą. Atsižvelkite į tai, kad, priklausomai nuo statinio slėgio, gali prireikti papildomo slėgio mažinimo vožtuvo.
- Apskaičiuokite nutekamąjį vamzdyną taip, kad esant atidarytam apsauginiam vožtuvui vanduo galėtų netrukdomai nutekėti.
- Oro išleidimo vamzdį iš apsauginio vožtuvo sumontuokite su tolygiu nuolydžiu apsaugotoje nuo užšalimo patalpoje.
- Apsauginio vožtuvo anga vandeniui išleisti turi likti atidaryta į orą.

1 BENDROSIOS NUORODOS

Skyriai „Valdymas“ ir „Ypatingi nurodymai“ skirti ir prietaiso naudotojams, ir kvalifikuotiems specialistams. Skyrius „Montavimas“ skirtas tik kvalifikuotiems specialistams.



Nuoroda
Prieš eksploataciją atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir ją išsaugokite.
Prireikus instrukciją perduokite paskesniai naudotojui.

- 1.1 Saugos nuorodos
- 1.1.1 Saugos nuorodų struktūra



SIGNALINIS ŽODIS Kylanti grėsmė
Čia nurodoma, kokie gali būti padariniai nesilaikant šios saugos nuorodos.
» Čia pateikiamos priemonės, kurių būtina imtis norint išvengti pavojaus.

- 1.1.2 Simboliai, keliama grėsmė
- 1.1.3 Signaliniai žodžiai

Simbolis	Keliama grėsmė
	Sužeidimas
	Elektros smūgis
	Nudegimas (nudegimas, nusiplikymas)

SIGNALINIS ŽODIS	Reikšmė
PAVOJUS	Nuorodos, kurių nesilaikant kyla didelis pavojus sveikatai arba gyvybei.
ISPĖJIMAS	Nuorodos, kurių nesilaikant gali kilti didelis pavojus sveikatai arba gyvybei.
ATSARGIAI	Nuorodos, kurių nesilaikant galima vidutiniškai arba lengvai susižeisti.

- 1.2 Kiti šiuose dokumentuose naudojami ženklai



Nuoroda
Bendrosios nuorodos žymimos šalia parodytu simboliu.
» Įdėmiai perskaitykite nuorodų turinį.

Simbolis	
	Turtinė žala (žala įrangai, aplinkai ir netiesioginė žala)
	Įrangos utilizavimas

» Šis simbolis rodo, kad turite imtis tam tikrų veiksmų. Reikalingi veiksmai aprašyti išsamiai.



Šis ženklavimas yra nuoroda į paveikslėlį A dokumento pradžioje.

- 1.3 Matavimo vienetai



Nuoroda
Jeigu nenurodyta kitaip, visi matmenys pateikiami milimetrais.

2 SAUGA

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Įrenginys skirtas geriamojo vandens šildymui ir gali aprūpinti vieną ar kelias vandens išleidimo vietas.

Įranga skirta naudoti buityje. Specialiai nemokyti asmenys ją gali saugiai valdyti. Įranga gali būti naudojama ir ne buityje, pavyzdžiui, smulkioje įmonėje, jei ji naudojama tokiu pat būdu.

Kitoks arba platesnis naudojimas reiškia naudojimą ne pagal paskirtį. Naudojimu ne pagal paskirtį laikomas toks įrenginio panaudojimas, kai šildomas ne vanduo, o kiti skysčiai arba vanduo, kurio sudėtyje yra cheminių medžiagų, pvz., tirpalas.

Norint naudoti pagal paskirtį, taip pat būtina laikytis šios ir pritaikytų priedų instrukcijų.

2.2 Bendrosios saugos nuorodos



ĮSPĖJIMAS Nudėgimo pavojus

Armatūra ir apsauginis vožtuvas darbinio režimo metu gali įkaisti virš 60 °C.

Jei ištekančio vandens temperatūra aukštesnė nei 43 °C, kyla nusiplikymo pavojus.



ĮSPĖJIMAS Sužeidimo pavojus

Įranga gali naudotis vaikai nuo 8 metų, taip pat asmenys su fizine, sensorine ar protine negalia arba asmenys, turintys mažiau patirties ar žinių, jei yra prižiūrimi, arba jei buvo išmokyti įrangą saugiai naudoti ir suprato naudojimo metu galinčius kilti pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su įranga. Įrangos valymo ir priežiūros darbų neleidžiama atlikti vaikams be suaugusiųjų priežiūros.



Turtinė žala

Savininkas vandens vamzdžius ir apsauginį vožtuvą turi apsaugoti nuo šalčio.



Nuoroda

Įrenginyje yra slėgis. Kaitinant per apsauginį vožtuvą laša išsiplėtęs vanduo.

» Jei pasibaigus šildymui laša vanduo, informuokite apie tai specialistą.

2.3 CE ženklavimas

CE ženklas reiškia, kad prietaisas atitinka visus esminius šių teisės aktų reikalavimus:

- Elektromagnetinio suderinamumo direktyva
- Žemos įtampos direktyva

2.4 Sertifikatai

Žr. parametrų lentelę ant įrenginio.

3 ĮRENGINIO APRAŠYMAS

Uždarytas (su slėgiu) įrenginys elektriniu būdu pašildo geriamąjį vandenį. Temperatūrą galite nustatyti temperatūros nustatymo mygtuku. Priklausomai nuo energijos tiekimo vyksta automatinis pašildymas iki pageidaujamos temperatūros. Temperatūros indikatorius rodo šiuo metu esančią karšto vandens temperatūrą. Vidinis plieno rezervuaras padengtas specialia „Co Pro“ emale ir turi apsauginį anodą. Anodas yra skirtas apsaugoti vidinį rezervuarą nuo korozijos.

Apsauga nuo užšalimo (FROST PROTECT)

Įrenginys taip pat apsaugomas nuo užšalimo nustačius temperatūrą ties „*“, jei tik užtikrinamas elektros maitinimas. Įrenginys įsijungia reikiamu laiku ir pašildo vandenį. Įrenginys neapsaugo nuo užšalimo vandens vamzdžių ir apsauginio vožtuvo.

4 NUSTATYMAI

Temperatūrą galite nustatyti be pakopų.

EOV

A

ELOV

B

- 1 Darbo režimo signalinė lemputė
 - 2 Temperatūros nustatymo mygtukas
 - * Apsauga nuo užšalimo (FROST PROTECT)
- E rekomenduojama energiją taupanti padėtis, susidaro mažai kalkių, 60 °C maks. maksimalus temperatūros nustatymas, EOv: 75 °C, ELOV: 80 °C
- Dėl sistemos ypatumų temperatūra gali skirtis nuo nustatytosios reikšmės.

Darbo režimo signalinė lemputė

Kol vanduo šildomas, šviečia darbo režimo signalinė lemputė.

Temperatūros indikatorius

C

- 1 Rodyklės padėtis maždaug ties 30 °C
- 2 Rodyklės padėtis maždaug ties 50 °C
- 3 Rodyklės padėtis maždaug ties EOv: 75 °C, ELOV: 80 °C

Esama temperatūra matuojama rezervuaro viduje, temperatūros indikatoriaus pozicijoje (žr. skyrių „Techniniai duomenys“ / „Matmenys ir jungtys“).

4.1 Per atostogas ir išvykus

- » Jei įrenginys nebus naudojamas keletą dienų, nustatykite temperatūros nustatymo mygtuką padėtyje tarp apsaugos nuo užšalimo ir energijos taupymo.
- » Jei įrenginio nenaudosite ilgesnį laiką, nustatykite mygtuką ties apsauga nuo užšalimo, kad būtų taupoma energija. Jei užšalimo pavojus negresia, įrenginį galite atjungti nuo elektros tinklo.
- » Higienos sumetimais prieš naudodami įrenginį pirmąjį kartą įkaitinkite talpyklos turinį virš 60 °C.

5 VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- » Kvalifikuotas specialistas turi reguliariai tikrinti šio įrenginio elektros saugą ir apsauginio vožtuvo veikimą.
- » Apsauginį anodą pirmąjį kartą kvalifikuotas specialistas turi patikrinti po vienerių metų. Remdamasis šia patikra, specialistas nuspręs, kokiais intervalais reikės tikrinti įrenginį ateityje.
- » Nenaudokite abrazyvių arba tirpinančių valymo priemonių. Įrenginį užtenka nuvalyti drėgna šluoste.

Kalkės

- » Beveik visais atvejais vanduo, įkaitintas iki aukštos temperatūros, išskiria kalkes. Ant įrenginio esančios kalkių apnašos veikia jo funkcijas ir eksploataavimo laiką. Todėl retkarčiais nuo kaitinimo elementų reikia pašalinti kalkes. Specialistas, žinantis vietos vandens kokybę, paskirs kitos techninės apžiūros laiką.
- » Reguliariai tikrinkite vamzdynų armatūrą. Ties vamzdynų sujungimais esančias kalkes galite pašalinti komercinėmis kalkių šalinimo priemonėmis.
- » Reguliariai pajudinkite apsauginį vožtuvą, kad neleistumėte jam prikibti, pavyzdžiui, dėl kalkių nuosėdų.

6 PROBLEMŲ ŠALINIMAS

Problema	Priežastis	Pašalinimas
Vanduo nešyla, o signalinė lemputė nešviečia.	Nėra įtampos.	Patikrinkite namo elektros instaliacijos saugiklius.
Vanduo sušyla nepakankamai, nors signalinė lemputė šviečia.	Nustatyta per žema temperatūra.	Nustatykite aukštesnę temperatūrą.
	Įrenginys šildo vandenį, pavyzdžiui, išleidus didelį kiekį karšto vandens.	Palaukite, kol užges darbo režimo signalinė lemputė.
Išteka per mažai vandens.	Užkalkėjo arba užsiteršė srauto reguliatorius vamzdyje arba dušo galvutė.	Išvalykite ir (arba) nukalkinkite srauto reguliatorių arba dušo galvutę.

Jeigu negalite pašalinti trikties, kvieskite specialistą. Kad specialistas greičiau galėtų suteikti kvalifikuotą pagalbą, praneškite jam techninių duomenų lentelėje įrašytus numerius (000000 ir 0000-000000):

D

7 SAUGA

Įrenginio montavimo, pirmojo paleidimo, techninės priežiūros ir remonto darbus gali atlikti tik specialistai.

7.1 Bendrosios saugos nuorodos

Garantuojame, kad įrenginys veiks sklandžiai ir saugiai, tik jei naudosite jam pritaikytus originalius priedus ir originalias atsargines dalis.

7.2 Nuostatai, standartai ir taisyklės



Nuoroda

Laikykites šalyje ir regione galiojančių nuostatų ir taisyklių.

8 ĮRENGINIO APRAŠYMAS

8.1 Komplektacija

Su įrenginiu kartu pristatomi:

- Apsauginis vožtuvas
- Temperatūros indikatorius

EOV, ELOV 30-50

- po 2 varžtus, poveržles, veržles

ELOV 80-200

- 2 sieniniai laikikliai
- po 4 varžtus, poveržles, inkaraus

9 PASIRUOŠIMAS

9.1 Montavimo vieta

Įrenginys yra numatytas montuoti stacionariai prie sienos uždarame plote. Atsižvelkite į tai, kad siena turi būti pakankamai tvirta.

Plėtimosi vandens išleidimui šalia įrenginio turėtų būti tinkamas nutekamasis vamzdis.

Įrenginį visada montuokite vertikaliai, apsaugotoje nuo šalčio patalpoje ir netoli nuo vandens išleidimo vietos.

EOV

Įrenginio negalima montuoti kampe, kadangi tvirtinimo prie sienos varžtai turi būti pasiekiami iš šono.

ELOV

Kairėje įrenginio pusėje esančios jungtys „šalto vandens įleidimas“ ir „šalto vandens išleidimas“ turi būti pasiekiamos.

9.2 Sieninės pakabos montavimas



Nuoroda

Atsižvelkite į tai, kad turi būti galimybė prieiti prie temperatūros reguliatoriaus iš priekio.

Prie įrenginio pritvirtintoje sieninėje pakaboje yra pailgos angos, kurios daugeliu atveju gali būti panaudotos užkabimui ant ankstesnio įrenginio pakabinimo elementų.

» Kitu atveju pasižymėkite angų parametrus ant sienos (žr. skyrių „Techniniai duomenys / Matmenys ir jungtys“).

EOV, ELOV 30-50

- » Išgręžkite skylės ir pritvirtinkite sieninę pakabą varžtais ir inkarais. Pasirinkite tvirtinimo medžiagas pagal sienos stiprumą.
- » Užkabinkite įrenginį su sienine pakaba ant varžtų ar kaiščių. Atsižvelkite į savąją įrenginio masę (žr. skyrių „Techniniai duomenys / Duomenų lentelė“) ir, jei reikia, dirbkite dviese.
- » Išlyginkite įrenginį vertikaliai.

ELOV 80-200

- » Išgręžkite angas sieniniams laikikliams ir įsukite varžtus.
- » Pakabinkite įrenginį vertikaliai. Atsižvelkite į savąją įrenginio masę (žr. skyrių „Techniniai duomenys / Duomenų lentelė“) ir, jei reikia, dirbkite dviese.

10 MONTAVIMAS**10.1 Vandens prijungimas****Turtinė žala**

Vandens prijungimo ir įrengimo darbus atlikite laikydamiesi instrukcijų.

Prietaisą galima naudoti tik su slėgine vamzdyno armatūra.

10.1.1 Leistinos medžiagos:**Turtinė žala**

Naudojant plastikinius vamzdžius reikia atsižvelgti į gamintojo pateiktus duomenis ir skyrių „Techniniai duomenys / Gedimo atvejo sąlygos“.

Šalto vandens vamzdynas

Leistinos medžiagos: cinkuoto plieno, nerūdijančio plieno, vario arba plastiko.

Karšto vandens vamzdynas

Leistinos medžiagos: nerūdijančio plieno, variniai arba plastikiniai vamzdžiai.

10.1.2 Apsauginio vožtuvo montavimas**Nuoroda**

Jei vandens slėgis didesnis nei 0,6 MPa, į „Šalto vandens įleidimą“ turi būti įmontuotas slėgio mažinimo vožtuvas.

Maksimalaus slėgio viršyti negalima (žr. skyriuje „Techniniai duomenys / Duomenų lentelė“).

- » Į šalto vandens tiekimo sistemą įtaisykite patvirtinto tipo apsauginį vožtuvą. Atsižvelkite į tai, kad, priklausomai nuo statinio slėgio, gali prireikti papildomo slėgio mažinimo vožtuvo.
- » Apskaičiuokite nutekamąjį vamzdyną taip, kad esant atidarytam apsauginiam vožtuvui vanduo galėtų netrukdomai nutekėti.
- » Oro išleidimo vamzdį iš apsauginio vožtuvo sumontuokite su tolygiu nuolydžiu apsaugotoje nuo užšalimo patalpoje.
- » Apsauginio vožtuvo anga vandeniui išleisti turi likti atidaryta į orą.

Tarp įrenginio ir apsauginio vožtuvo negali būti įmontuotas uždarymo čiaupas.

10.2 Prijungimas prie elektros tinklo



ĮSPĖJIMAS Elektros smūgio pavojus
Elektros prijungimo ir įrengimo darbus atlikite laikydamiesi instrukcijų.
Atlikdami bet kokius darbus atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo visais poliais.



ĮSPĖJIMAS Elektros smūgio pavojus
Prijungti prie tinklo leidžiama tik stacionariai. Prietaisą būtina atjungti nuo elektros tinklo, tarp polių paliekant ne mažesnę nei 3 mm skiriamąjį tarpą.



ĮSPĖJIMAS Elektros smūgio pavojus
Užtikrinkite, kad įrenginys būtų prijungtas prie apsauginio laidininko.



Turtinė žala
Atsižvelkite į įrenginio lentelėje pateikiamus duomenis. Nurodyta įtampa turi atitikti tinklo įtampą.

Elektros jungiamieji laidai



PAVOJUS Elektros smūgis!
Norint pakeisti ar sugadinus elektros jungiamuosius laidus leidžiama naudoti tik originalias atsargines dalis, o darbus gali atlikti tik gamintojo patvirtinti kvalifikuoti specialistai.

Įrenginys pristatomas su lanksčiu paruoštu jungiamuoju laidu su galine gyslos įvare be kištuko.

- » Jei nepakanka laido ilgio, atjunkite laidą įrenginyje. Naudokite tinkamą elektros instaliacijos kabelį.
- » Pritaisydami naują elektros laidą atkreipkite dėmesį į tai, kad pro įrengtą kabelio kanalą jis būtų pravesas izoliuotai nuo vandens ir tinkamai prijungtas įrenginio viduje.

10.3 Temperatūros indikatorius montavimas

- » Įkiškite temperatūros indikatorius į angą taip, kad šis užsifiksuotų.

11 PIRMASIS ĮJUNGIMAS

11.1 Pirmasis įjungimas



Nuoroda
Prieš jungdami į elektros tinklą, įrenginį užpildykite vandeniu. Jei įjungsite tuščią įrenginį, apsauginis temperatūros ribotuvas įrenginį išjungs.

- » Prieš prijungdami įrenginį, gerai išskalaukite šalto vandens tiekimo vamzdį, kad į rezervuarą ar į apsauginį vožtuvą nepakliūtų svetimkūnių.
- » Atidarykite uždarymo vožtuvą šalto vandens tiekimo sistemoje.
- » Laikykite išsiurbimo tašką atidarytą, kol įrenginys prisipildys ir oras bus pašalintas iš vamzdyno.
- » Nustatykite srauto kiekį. Atkreipkite dėmesį į didžiausią leistiną srauto kiekį, kai vamzdyno armatūra visiškai atvira (žr. „Techniniai duomenys / Duomenų lentelė“).
- » Jei reikia, apsauginio vožtuvo sparniniu vožtuvu sumažinkite srauto kiekį.
- » Pasukite temperatūros nustatymo mygtuką ties maksimalia temperatūra.
- » Įjunkite tinklo įtampą.
- » Patikrinkite įrenginio veikimą. Tuo pačiu atkreipkite dėmesį į temperatūros regulatoriaus išjungimą.
- » Patikrinkite apsauginio vožtuvo veikimą.

11.1.1 Įrenginio perdavimas

- » Įrenginio savininkui paaiškinkite įrenginio ir apsauginio vožtuvo veikimo principą ir supažindinkite su eksploatacija.
- » Įspėkite naudotoją apie galimus pavojus, ypač apie nuplikymo pavojų.
- » Perduokite šią instrukciją.

11.2 Pakartotinis paleidimas

Žr. skyrių „Pirmasis įjungimas“.

12 ĮRANGOS IŠJUNGIMAS

- » Atjunkite prietaisą su saugikliais nuo namo elektros tinklo.
- » Ištuštinkite įrenginį. Žr. skyrių „Techninė priežiūra / Įrenginio ištuštinimas“.

13 TRIKČIŲ ŠALINIMAS**Nuoroda**

Temperatūrai nukritus žemiau -15°C gali išsijungti apsauginis temperatūros ribotuvas. Su tokia temperatūra įrenginys gali susidurti dar sandėliuojamas ar transportuojamas.

Triktis	Priežastis	Pašalinimas
Vanduo nešyla, o signalinė lemputė nešviečia.	Apsauginis temperatūros ribotuvas suveikė sugedus reguliatoriui.	Pašalinkite gedimo priežastį. Pakeiskite reguliatorių nauju.
	Apsauginis temperatūros ribotuvas suveikė temperatūrai nukritus žemiau -15°C .	Paspauskite atstatos mygtuką (žr. pav.).
Vanduo nešyla, nors signalinė lemputė šviečia.	Sugedęs kaitinimo elementas.	Pakeiskite kaitinimo elementą.
Vanduo sušyla nepakankamai, nors signalinė lemputė šviečia.	Temperatūros reguliatorius sugedęs.	Pakeiskite temperatūros reguliatorių.
Kaitinimo trukmė yra labai ilga, nors signalinė lemputė šviečia.	Kaitinimo elementas yra užkalkėjęs.	Pašalinkite nuo kaitinimo elemento kalkes.
Esant išjungtam šildymui, per apsauginį vožtuvą laša.	Vožtuvo lizdas užsiteršęs.	Išvalykite vožtuvo lizdą.
	Vandens slėgis yra per didelis.	Įmontuokite slėgio mažinimo vožtuvą.

Apsauginio temperatūros ribotuvo grąžinimo į pradinę padėtį mygtukas**14 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA****ĮSPĖJIMAS Elektros smūgio pavojus**

Elektros prijungimo ir įrengimo darbus atlikite laikydamiesi instrukcijų.

Prieš atlikdami bet kokius darbus atjunkite įrenginį visais poliais nuo elektros tinklo.

Jeigu prietaisą reikia ištuštinti, laikykitės nurodymų, pateikiamų skyriuje „Įrenginio ištuštinimas“.

14.1 Apsauginio vožtuvo tikrinimas

- » Reguliariai tikrinkite apsauginį vožtuvą.

14.2 Įrenginio ištuštinimas



ĮSPĖJIMAS Nudegimo pavojus
Iš turinio vandens šildytuvo išleidžiamas vanduo gali būti karštas.

Jei iš talpyklos bako reikia išleisti skystį dėl techninės priežiūros darbų arba dėl iškilusio užšalimo pavojaus, ir turi būti ištuštinta visa sistema, atlikite šiuos veiksmus:

- » Uždarykite uždarymo vožtuvą šalto vandens tiekimo sistemoje.
- » Atsukite karšto vandens vožtuvus visose vandens išleidimo vietose, kol įrenginys liks tuščias.
- » Likusį vandenį išleiskite per apsauginį vožtuvą.

14.3 Apsauginio anodo tikrinimas / pakeitimas

- » Pirmą kartą patikrinkite apsauginį anodą po vienerių metų ir, jei reikia, jį pakeiskite.
- » Tada atitinkamai nuspręskite, kokiais laiko intervalais reikės tikrinti vėliau.

14.4 Nukalkinimas

- » Iš rezervuaro pašalinkite neprikibusias kalkių nuosėdas.
- » Jei reikia, pašalinkite kalkes iš vidinio rezervuaro naudodami parduotuvėse įprastai parduodamas nukalkinimo priemones.
- » Nukalkinkite jungę tik išmontavę, o ant rezervuaro paviršiaus ir apsauginio anodo nukalkinimo priemonių nenaudokite.

14.5 Atsparumo korozijai elementas

Įsitikinkite, kad atliekant techninę priežiūrą atsparumo korozijai elementas (560 Ω) nebuvo sugadintas ar pašalintas. Atsparumo korozijai elementą vėl tinkamai įtaisykite į vietą.

EOV

F

ELOV

G

14.6 Elektros jungiamųjų laidų keitimas



PAVOJUS Elektros smūgis!
Norint pakeisti ar sugadinus elektros jungiamuosius laidus leidžiama naudoti tik originalias atsargines dalis, o darbus gali atlikti tik gamintojo patvirtinti kvalifikuoti specialistai.

14.7 Regulatoriaus-ribotuvo derinio keitimas

H

EOV

- 1 Regulatorius-jutiklis
- 2 Ribotuvas-jutiklis

ELOV

- 1 Ribotuvas-jutiklis
- 2 Regulatorius-jutiklis

- » Įkiškite regulatorių-jutiklį ir ribotuvą-jutiklį iki pat galo į jutiklio įvorę.

15 TECHNINIAI DUOMENYS

15.1 Matmenys ir jungtys

EOV

I

				EOV 30	EOV 50	EOV 80	EOV 100	EOV 120	EOV 150	EOV 200
a10	Įrenginys	Aukštis	mm	642	897	871	1025	1178	1410	1715
a30	Įrenginys	Gylis	mm	410	410	520	520	520	520	520
a40	Įrenginys	Skersmuo	mm	405	405	510	510	510	510	510
b01	Elektr. laidų įvadas	Sujungimas		PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16
c01	Šalto vandens įleidimas	Įšorinis sriegis		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
		Atstumas iš galo	mm	85,5	85,5	95	95	95	95	95
c06	Karšto vandens išleidimas	Įšorinis sriegis		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
		Atstumas iš galo	mm	85,5	85,5	95	95	95	95	95
h46	Temperatūros indikatorius									
i13	Sieninė pakaba	Aukštis	mm	530	590	520	790	825	1060	1360

ELOV 30-50

J

			ELOV 30	ELOV 50	
a20	Įrenginys	Plotis	mm	642	897
b02	Elektr. laidų įvadas I				
b03	Elektr. laidų įvadas II	Sujungimas		PG 16	PG 16
c01	Šalto vandens įleidimas	Įšorinis sriegis		G 1/2 A	G 1/2 A
c06	Karšto vandens išleidimas	Įšorinis sriegis		G 1/2 A	G 1/2 A
i14	Sieninė pakaba I	Atstumas	mm	190	190
i15	Sieninė pakaba II	Atstumas	mm	520	770

ELOV 80-200

K

			ELOV 80	ELOV 100	ELOV 120	ELOV 150	ELOV 200	
a20	Įrenginys	Plotis	mm	871	1025	1178	1410	1715
b02	Elektr. laidų įvadas I							
b03	Elektr. laidų įvadas II	Sujungimas		PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16
c01	Šalto vandens įleidimas	Įšorinis sriegis		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
c06	Karšto vandens išleidimas	Įšorinis sriegis		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
i13	Sieninė pakaba	Atstumas	mm	520	670	830	1060	1350

Sieninė pakaba

30 - 50 I

L

80-200 I

M

15.2 Elektros instaliacijos schema

N

- 1 Kontakto gnybtas
- 2 Apsauginis temperatūros ribotuvas
- 3 Temperatūros reguliatorius
- 4 Darbo režimo signalinė lemputė
- 5 Kaitinimo elementas
- 6 560 omų elektrinė varža
- 7 Anodas
- 8 Rezervuaras

15.3 Pašildymo diagrama

Pašildymo trukmė priklauso nuo talpyklos tūrio, šalto vandens įleidimo temperatūros ir šildymo galios.

Diagrama, kai šalto vandens temperatūra yra 15 °C:

O

X Temperatūros nustatymas [°C]

Y Pašildymo trukmė [h]

- 1 150 l
- 2 200 l
- 3 120 l
- 4 100 l
- 5 80 l
- 6 50 l
- 7 30 l

15.4 Gedimo atvejo sąlygos

Gedimo atveju temperatūra esant 0,6 MPa gali pakilti iki 95 °C.

15.5 Duomenų lentelė

		EOV 30	EOV 50	EOV 80	EOV 100	EOV 120	EOV 150	EOV 200
		232103	232104	232105	232106	232107	232108	232109
Hidraulikos duomenys								
Nominalioji talpa	l	30	50	80	100	120	150	200
Sumaišyto vandens kiekis 40 °C (15 °C / 65 °C)	l	52	99	142	186	224	288	376
Elektros duomenys								
Prijungimo galia ~ 230 V	kW	2	2	2	2	2	2	3
Nominalioji įtampa	V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Fazės		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Dažnis	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Vieno kontūro darbo režimas		X	X	X	X	X	X	X
Pašildymo trukmė 2,0 kW (15°C / 60°C)	h	0,80	1,33	2,13	2,66	3,20	4,00	
Pašildymo trukmė 3,0 kW (15°C / 60°C)	h							3,55
Sąlygos								
Temperatūros nustatymo skalė	°C	7-75	7-75	7-75	7-75	7-75	7-75	7-75
Didžiausias leistinas slėgis	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Bandymo slėgis	MPa	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Maks. leistina temperatūra	°C	95	95	95	95	95	95	95
Maksimalus srautas	l/min.	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5
Min. įleidžiamo vandens slėgis	MPa	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Maks. įleidžiamo vandens slėgis	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Energijos duomenys								
Energijos sąnaudos budėjimo režimu per 24 val. 65 °C temp.	kWh	0,53	0,72	0,79	0,97	1,14	1,32	1,61
Modeliai								
Apsaugos tipas (IP)		IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25
Uždara konstrukcija		X	X	X	X	X	X	X
Elektros prijungimo laidas		X	X	X	X	X	X	X
Elektros prijungimo laido ilgis maždaug	mm	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Spalva		baltas	baltas	baltas	baltas	baltas	baltas	baltas
Matmenys								
Aukštis	mm	642	897	871	1025	1178	1410	1715
Gylis	mm	410	410	520	520	520	520	520
Skersmuo	mm	405	405	510	510	510	510	510
Svoriai								
Tuščios sistemos svoris	kg	16,4	21,4	28,2	33,6	39,1	46,2	56,3
Užpildytos sistemos svoris	kg	46,4	71,4	108,2	133,6	159,1	196,2	256,3

		ELOV 30	ELOV 50	ELOV 80	ELOV 100	ELOV 120	ELOV 150	ELOV 200
		232719	232720	232721	232722	232723	232724	232725
Hidraulikos duomenys								
Vardinė talpa	l	30	50	80	100	120	150	200
Sumaišyto vandens kiekis 40 °C (15 °C / 65 °C)	l	53,7	86,3	122,8	152,7	180,9	219,9	288,5
Elektros duomenys								
Prijungimo galia ~ 230 V	kW	2	2	2	2	2	2	3
Vardinė įtampa	V	230	230	230	230	230	230	230
Fazės		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Dažnis	Hz	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-
Vieno kontūro darbo režimas		X	X	X	X	X	X	X
Pašildymo trukmė 2,0 kW (15°C / 60°C)	h	0,8	1,33	2,14	2,67	3,2	4,0	
Pašildymo trukmė 3,0 kW (15°C / 60°C)	h							3,56
Sąlygos								
Temperatūros nustatymo skalė	°C	5-80	5-80	5-80	5-80	5-80	5-80	5-80
Didžiausias leistinas slėgis	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Bandymo slėgis	MPa	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Maks. leistina temperatūra	°C	95	95	95	95	95	95	95
Maksimalus srautas	l/min.	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5
Min. įleidžiamo vandens slėgis	MPa	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Maks. įleidžiamo vandens slėgis	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Energijos duomenys								
Energijos sąnaudos budėjimo režimu per 24 val. 65 °C temp.	kWh	0,75	0,96	1,11	1,25	1,39	1,57	1,66
Modeliai								
Apsaugos tipas (IP)		IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25
Uždara konstrukcija		X	X	X	X	X	X	X
Elektros prijungimo laidas		X	X	X	X	X	X	X
Elektros prijungimo laido ilgis maždaug	mm	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Spalva		baltas	baltas	baltas	baltas	baltas	baltas	baltas
Matmenys								
Plotis	mm	642	897	871	1025	1178	1410	1715
Aukštis	mm	405	405	510	510	510	510	510
Gylis	mm	412	412	539	539	539	539	539
Svoriai								
Užpildytos sistemos svoris	kg	48,4	73,4	111,1	135,1	161,1	198,4	258,8
Tuščios sistemos svoris	kg	18,4	23,4	31,1	35,1	41,1	48,4	58,8

Laikantis šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų ir gaminį tinkamai montuojant, naudojant ir techniškai prižiūrint, techninėse sąlygose aprašytos atitinkamos savybės išliks visą nurodytą garantinį laikotarpį. Tačiau jei per garantinį laikotarpį atsiras defektas, kurio priežastis būtų ne naudotojo kaltė ar nenugalima jėga (pavyzdžiui, gamtinė katastrofa), gaminį sutaisysime nemokamai. Gaminio pakeitimui arba vienašališkam sutarties nutraukimui galioja civilinio kodekso nuostatos.

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės dėl žalos, kilusios dėl netinkamo įrenginio sumontavimo, prijungimo, naudojimo ar techninės priežiūros.

Garantijos galiojimo trukmė

Produkto garantinis laikotarpis skaičiuojamas nuo pardavimo galutiniam klientui dienos (arba nuo pirmojo paleidimo dienos) ir trunka:

- 5 metus emaliuotoms talpykloms
- 24 mėnesius kitoms dalims ir priedams

Kai atliekamas garantinis remontas, garantinis laikotarpis pailgėja tokiu laikotarpiu, kiek užtrunka remontas.

Garantijos užtikrinimo sąlygos

- Teisingai užpildytas garantijos lapas, kuriame turi būti nurodyta pardavimo diena, pasirašytas ir užantspauduotas pardavimo vietoje, arba kuriame turi būti nurodyta montavimo data su kvalifikuotų specialistų parašais ir spaudais, patvirtinančiais įrenginio eksploatacijos pradžią (susijusias išlaidas turi padengti klientas).
- Sąskaita, važtaraštis arba kias pirkimo dokumentas.



Gamintojas neprisiima garantijos už problemas, kilusias dėl kieto vandens ir prastos vandens kokybės.

Garantija neapima kalkių nuosėdų šalinimo.

Skundų pateikimo tvarka

Jei įrenginio naudojimo metu įvyktų gedimas, susisieki su nurodytais klientų aptarnavimo centrais ir praneškite gedimo ypatumus. Tuo pačiu nurodykite ir garantiniame lape nurodytą įrenginio tipą, serijos Nr. ir pirkimo datą.



Gedimo atveju įrenginio neišmontuokite.

Norint nustatyti įrenginio triktį, būtina, kad serviso technikas su įrenginiu dirbtų tokiomis pats sąlygomis, kokiomis jis buvo sumontuotas ir pradėtas eksploatuoti.

Serviso technikas pašalina gedimą arba imasi kitų priemonių, kad būtų išspręsta Jūsų pretenzija. Po garantinio remonto serviso technikas į garantinį lapą įrašo datą, pasirašo ir uždeda spaudą.

Garantijos galiojimo pabaiga

- trūkstamas garantinis lapas
- jei trūkumas atsirado dėl akivaizdžiai netinkamo įrenginio montavimo ir prijungimo;
- jei įrenginys naudojamas nesilaikant šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų;
- jei remontą atliko įmonė, kuri neturi įgaliojimų remontuoti mūsų gaminių;
- jei buvo atlikti nekvalifikuoti įrenginio pakeitimai ar buvo pakeista jo konstrukcija;
- jei trūksta duomenų lentelės arba ji yra pažeista.



Garantija neapima žalos, kilusios dėl natūralaus įrenginio nusidėvėjimo, užkalkėjimo, cheminio ar elektrocheminio poveikio.

Pasilikame teisę atlikti įrenginio pakeitimus, nedarančius įtakos įrenginio funkcinėms ir naudojimo savybėms.



Senų įrenginių utilizavimas

Šalia esančiu simboliu pažymėti įrenginiai negali būti išmesti į buitinių atliekų konteinerį, jie surenkami ir utilizuojami atskirai. Utilizavimui taikomi vietiniai įstatymai ir nuostatos.

ĪPAŠI NORĀDĪJUMI**APKALPOŠANA**

1	VISPĀRĪGI NORĀDĪJUMI	76
1.1	Drošības norādes	76
1.2	Pārējie apzīmējumi šajā dokumentā	76
1.3	Mērvienības	76
2	DROŠĪBA	77
2.1	Mērķim atbilstoša izmantošana	77
2.2	Vispārīgas drošības norādes	77
2.3	CE marķējums	77
2.4	Atzīme par pārbaudi	77
3	IEKĀRTAS APRAKSTS	78
4	IESTATĪJUMI	78
4.1	Atvaļinājums un prombūtne	78
5	TĪRĪŠANA, KOPŠANA UN APKOPE	79
6	PROBLĒMU NOVĒRŠANA	79

INSTALĒŠANA

7	DROŠĪBA	80
7.1	Vispārīgas drošības norādes	80
7.2	Priekšraksti, standarti un noteikumi	80
8	IEKĀRTAS APRAKSTS	80
8.1	Piegādes komplekts	80
9	SAGATAVOŠANĀS DARBI	80
9.1	Montāžas vieta	80
9.2	Sienas stiprinājuma montāža	80
10	MONTĀŽA	81
10.1	Pievienošana ūdensvadam	81
10.2	Pievienošana elektrotīklam	82
10.3	Temperatūras indikatora instalēšana	82
11	PIEŅĒMŠANA EKSPLUATĀCIJĀ	82
11.1	Pirmreizējā ekspluatācijas uzsākšana	82
11.2	Atkārtota ekspluatācijas uzsākšana	83
12	EKSPLUATĀCIJAS PABEIGŠANA	83
13	TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA	83
14	APKOPE	83
14.1	Drošības vārsta pārbaude	83
14.2	Iekārtas iztukšošana	84
14.3	Aizsarganoda kontrole / nomaiņa	84
14.4	Atkalīkošana	84
14.5	Pretkorozijas aizsardzības pretestība	84
14.6	Tīkla pieslēguma kabeļa nomaiņa	84
14.7	Regulatora/ierobežotāja mezgla nomaiņa	84
15	TEHNISKIE DATI	85
15.1	Izmēri un savienojumi	85
15.2	Elektriskā shēma	86
15.3	Sildīšanas diagramma	86
15.4	Avārijas apstākļi	86
15.5	Datu tabula	87

GARANTĪJA**VIDE UN UTILIZĀCIJA**

- Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja to darbība tiek uzraudzīta vai tās ir saņēmušas norādījumus par drošu ierīces lietošanu un ir sapratušas, kādi apdraudējumi no tās izriet. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un apkopi lietotāja līmenī, ja viņu darbība netiek uzraudzīta.
- Savienojums ar strāvas tīklu ir atļauts tikai kā pastāvīgs savienojums. Iekārtai jābūt atdalītai no tīkla pieslēguma visiem poliem ar vismaz 3 mm izolācijas atstarpi.
- Bojātu vai nepiemērotu tīkla pieslēguma kabeli drīkst nomainīt tikai ar oriģinālo rezerves detaļu, un to drīkst darīt vienīgi ražotāja pilnvarots speciālists.
- Nostipriniet iekārtu, kā aprakstīts nodaļā „Instalēšana / Sagatavošanās darbi”.
- Nemiet vērā minimālo un maksimālo ūdens ieplūdes spiedienu (skat. nodaļu „Tehniskie dati / Datu tabula”).
- Iekārtā ir spiediens. Sildīšanas laikā no drošības vārsta pil liekais ūdens, ko rada izplešanās.
- Regulāri izkustiniet drošības vārstu, lai novērstu iekļīlēšanos, piem., kaļķu nogulsņējumu dēļ.
- Iztukšojiet iekārtu, kā aprakstīts nodaļā „Instalēšana / Apkope / Iekārtas iztukšošana”.
- Uzstādiet aukstā ūdens pievadā pārbaudīta tehniska modeļa drošības vārstu. Nemiet vērā arī, ka atkarībā no statiskā spiediena var būt vajadzīgs papildu redukcijas vārsts.
- Izvēlieties tāda izmēra drenāžas cauruli, lai tad, kad drošības vārsts ir pilnībā atvērts, ūdens varētu iztecēt brīvi.
- Drošības vārsta noteces cauruli montējiet vienmērīgā uz leju vērstā slīpumā telpā, kas pasargāta no sala.
- Drošības vārsta noteces atverei vienmēr ir jāpaliek nenoslēgtai attiecībā pret gaisu.

1 VISPĀRĪGI NORĀDĪJUMI

Nodaļas „Apkalpošana” un „Īpaši norādījumi” ir paredzētas iekārtas lietotājam un speciālistam.

Nodaļa „Instalēšana” ir paredzēta speciālistam.



Norāde

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet instrukciju un saglabāiet to.

Nododiet instrukciju nākamajam lietotājam, ja rodas tāda situācija.

1.1 Drošības norādes

1.1.1 Drošības norāžu uzbūve



SIGNĀLVĀRDS Bīstamība

Šeit minētas iespējamās sekas, ja netiek ievērotas drošības norādes.

» Šeit minēti pasākumi, kā izsargāties no bīstamības riska.

1.1.2 Simboli, bīstamība

Simbols	Bīstamība
	Trauma
	Strāvas trieciens
	Apdegumi (apdegumi, applaucēšanās)

1.1.3 Signālvārdi

SIGNĀLVārds	Nozīme
BĪSTAMI	Neievērojot šīs norādes, tiek gūtas smagas traumas vai zaudēta dzīvība.
BRĪDINĀJUMS	Neievērojot šīs norādes, var gūt smagas traumas vai zaudēt dzīvību.
UZMANĪBU	Neievērojot šīs norādes, var gūt vidēji smagas vai vieglas traumas.

1.2 Pārējie apzīmējumi šajā dokumentā



Norāde

Vispārīgās norādes raksturo līdzās attēlotais simbols.

» Uzmanīgi izlasiet norāžu tekstus.

Simbols	
	Kaitējums īpašumam (Kaitējums iekārtai, izrietošs kaitējums, kaitējums apkārtējai videi)
	Iekārtas utilizācija

» Šis simbols norāda uz darbību, kas jums ir jāveic. Veicamās darbības ir aprakstītas soli pa solim.



Šis apzīmējums ir norāde uz attēlu A dokumenta sākumā.

1.3 Mērvienības



Norāde

Ja nav norādīts citādi, visi izmēri ir milimetros.

2 DROŠĪBA

2.1 Mērķim atbilstoša izmantošana

Iekārta ir paredzēta ūdensvada ūdens sildīšanai, un tā var apgādāt vienu vai vairākas ūdens patēriņa vietas. Ierīci ir paredzēts lietot mājas apstākļos. Personas, kas nav apmācītas, nevar to lietot drošā veidā. Ierīci drīkst lietot arī citā vidē, kas nav mājtsaimniecība, piem., mazā uzņēmumā, ja vien lietošanas veids ir līdzīgs. Citāda vai plašāka izmantošana vairs neatbilst paredzētajam mērķim. Par noteikumiem neatbilstošu uzskata arī iekārtas izmantošanu tādu šķidrumu, kas nav ūdens, sildīšanai, kā arī tāda ūdens sildīšanai, kas satur citas ķīmiskas vielas, piemēram, sālsūdens.

Paredzētajam mērķim atbilstoša izmantošana nozīmē arī instrukcijas ievērošanu un izmantoto piederumu instrukciju ievērošanu.

2.2 Vispārīgas drošības norādes



BRĪDINĀJUMS Apdegumi

Ekspluatācijas laikā armatūras un drošības vārsta temperatūra var pārsniegt 60 °C. Kad izejas temperatūra ir augstāka par 43 °C, pastāv risks applaucēties.



BRĪDINĀJUMS Traumas

Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja to darbība tiek uzraudzīta vai tās ir saņēmušas norādījumus par drošu ierīces lietošanu un ir sapratušas, kādi apdraudējumi no tās izriet. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un apkopi lietotāja līmenī, ja viņu darbība netiek uzraudzīta.



Kaitējums īpašumam

Lietotājam ir jāpasargā ūdens caurules un drošības vārsts no sasalšanas.



Norāde

Iekārtā ir spiediens. Sildīšanas laikā no drošības vārsta pil liekais ūdens, ko rada izplešanās.

» Ja ūdens turpina pilēt arī pēc uzsildīšanas, informējiet par to savu speciālistu.

2.3 CE marķējums

CE marķējums nozīmē, ka iekārta atbilst visām galvenajām prasībām:

- Direktīva par elektromagnētisko saderību
- Zemsprieguma direktīva

2.4 Atzīme par pārbaudi

Skat. tipa plāksnīti uz iekārtas.

3 IEKĀRTAS APRAKSTS

Noslēgtā (spiedienizturīgā) iekārta ar elektrību silda dzeramo ūdeni. Temperatūru jūs varat noteikt ar temperatūras iestatīšanas pogu. Atkarībā no tīkla strāvas notiek automātiska uzskarsēšana līdz izvēlētajai temperatūrai. Faktisko siltā ūdens temperatūru jūs varat nolasīt temperatūras indikatorā.

No tērauda izgatavotajai iekšējai tvertnei ir speciāls emaljas „Co Pro” pārklājums un aizsarganods. Anods aizsargā iekšējo tvertni pret koroziju.

Aizsardzība pret sasalšanu

Pie tam iekārtu pret sasalšanu pasargā temperatūras iestatījums „*”, ja ir garantēta elektriskās strāvas padeve. Iekārta vajadzīgajā laikā ieslēdzas un uzskarsē ūdeni. Iekārta neaizsargā ūdens caurules un drošības vārstu pret sasalšanu.

4 IESTATĪJUMI

Temperatūru var iestatīt plūdeni.

EOV

A

ELOV

B

1 Darbības indikācijas signāllampīņa

2 Temperatūras iestatīšanas poga

* Aizsardzība pret sasalšanu

E ieteicamā enerģijas ekonomijas pozīcija, minimāla kaļķu nosēdumu veidošanās, 60 °C maks. maksimālais temperatūras iestatījums, EOv: 75 °C, ELOV: 80 °C

Atkarībā no sistēmas darbības temperatūra var novirzīties no nominālās vērtības.

Darbības indikācijas signāllampīņa

Kad tiek sildīts ūdens, deg darbības indikācijas signāllampīņa.

Temperatūras indikators

C

1 Rādītāja stāvoklis pie apm. 30 °C

2 Rādītāja stāvoklis pie apm. 50 °C

3 Rādītāja stāvoklis pie apm. EOv: 75 °C, ELOV: 80 °C

Faktiskā temperatūra tiek mērīta temperatūras sensora pozīcijā tvertnes iekšienē (skat. nodaļu „Tehniskie dati / Izmēri un savienojumi”).

4.1 Atvaļinājums un prombūtne

- » Ja paredzams, ka iekārtu nedarbināsīt vairākas dienas, iestatiet temperatūras regulēšanas pogu pozīcijā starp pretsasalšanas aizsardzības un enerģijas ekonomijas pozīciju.
- » Ja iekārtu neizmantosit ilgāku laiku, enerģijas taupības nolūkā iestatiet to pretsasalšanas aizsardzības pozīcijā. Ja nedraud sasalšana, tad iekārtu varat arī atvienot no strāvas tīkla.
- » Higiēnas apsvērumu dēļ pirms pirmās lietošanas uzsildiet tvertnes saturu vienu reizi virs 60 °C.

5 TĪRĪŠANA, KOPŠANA UN APKOPE

- » Lieciet speciālistam regulāri pārbaudīt iekārtas elektrisko drošumu un drošības vārsta funkcijas.
- » Pēc viena gada lieciet speciālistam pirmo reizi pārbaudīt aizsarganodu. Pēc tam viņš izlems, kādos intervālos būs jāveic atkārtota kontrole.
- » Nelietojiet abrazīvus vai šķīdinošus tīrīšanas līdzekļus. Iekārtas kopšanai un tīrīšanai pietiek ar mitru drānu.

Apkalpošanās

- » Augstā temperatūrā kaļķu nogulsņējumi veidojas praktiski no jebkādas kvalitātes ūdens. Tie paliek iekārtā un ietekmē tās darbību un darbmūža ilgumu. Tāpēc sildķermeņi ir ik palaikam jāatkaļķo. Speciālists, kas zina vietējā ūdens īpašības, pratīs ieteikt jums nākamās apkopes reizes termiņu.
- » Regulāri pārbaudiet armatūras. Kaļķu nogulsņējumus armatūru izejās jūs varat notīrīt ar tirdzniecībā pieejamiem atkaļķošanas līdzekļiem.
- » Regulāri izkustiniet drošības vārstu, lai novērstu iekļīlēšanos, piem., kaļķu nogulsņējumu dēļ.

6 PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Cēlonis	Novēršana
Ūdens nesilst, signāllampīņa nedeg.	Nav sprieguma.	Pārbaudiet drošinātājus ēkas instalācijā.
Ūdens nav pietiekami silts, signāllampīņa deg.	Ir iestatīta pārāk zema temperatūra.	Iestatiet augstāku temperatūru.
	Iespējams, ka pēc lielāka ūdens patēriņa iekārtā notiek sildīšanas process.	Pagaidiet, kamēr nodziest darbības indikācijas signāllampīņa.
Izplūstošais daudzums ir neliels.	Aizkaļķojies vai aizsērējis plūsmas regulators, kas atrodas armatūrā, vai dušas uzgaļa sietiņš.	Notīriet un / vai atkaļķojiet plūsmas regulatoru vai dušas uzgaļa sietiņu.

Ja nevarat novērst cēloni, izsauciet speciālistu. Lai viņš varētu labāk un ātrāk palīdzēt, nosauciet tipa plāksnītes numurus (000000 un 0000-000000):

D

7 DROŠĪBA

Instalēt iekārtu, uzsākt ekspluatāciju, veikt apkopi un remontu drīkst tikai speciālists.

7.1 Vispārīgas drošības norādes

Mēs garantējam nevainojamu darbību un darba drošumu tikai tad, ja tiek izmantoti iekārtas oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas.

7.2 Priekšraksti, standarti un noteikumi



Norāde
Ievērojiet visus nacionālos un reģionālos priekšrakstus un noteikumus.

8 IEKĀRTAS APRAKSTS

8.1 Piegādes komplekts

Ar iekārtu piegādā:

- Drošības vārsts
- Temperatūras indikators

EOV, ELOV 30-50

- pa 2 skrūvēm, paplāksnēm, uzgriežņiem

ELOV 80-200

- 2 sienas balsti
- pa 4 skrūvēm, paplāksnēm, dībeļiem

9 SAGATAVOŠANĀS DARBI

9.1 Montāžas vieta

Iekārta ir paredzēta stabilai piemontēšanai pie sienas uz noslēgtas virsmas. Raugieties, lai sienai būtu pietiekama nestspēja.

Liekā izplešanās ūdens novadīšanai ir jāparedz piemērota noteka iekārtas tuvumā.

Iekārtu obligāti nostipriniet vertikālā pozīcijā telpā, kas pasargāta no sala un atrodas ūdens patēriņa vietas tuvumā.

EOV

Iekārtu nedrīkst novietot kaktā, jo skrūvēm, kas paredzētas tās piestiprināšanai pie sienas, jābūt pieejamām no sāniem.

ELOV

Savienojuma vietām „aukstā ūdens pievads” un „siltā ūdens izvads” iekārtas kreisajā pusē jābūt pieejamām.

9.2 Sienas stiprinājuma montāža



Norāde
Raugieties, lai temperatūras iestatīšanas poga būtu pieejama no priekšpusēs.

Pie iekārtas piemontētajā sienas stiprinājumā ir garenas atveres uzāķēšanai, kas lielākajā daļā gadījumu sniedz iespēju uzkarināt iekārtu uz tapām, kas palikušas pēc iepriekšējās iekārtas.

» Pārējos gadījumos atzīmējiet uz sienas, kur jābūt caurumiem (skat. nodaļu „Tehniskie dati / Izmēri un savienojumi”).

EOV, ELOV 30-50

- » Izurbiet caurumus un piestipriniet iekārtas sienas stiprinājumu ar skrūvēm un iedzītņiem. Stiprinājuma materiāli jāizvēlas atkarībā no sienas stiprības.
- » Uzkariniet iekārtu ar tās sienas stiprinājumu uz skrūvēm vai tapām. Turklāt ņemiet vērā tukšas iekārtas svaru (skat. nodaļu „Tehniskie dati / datu tabula”) un, ja nepieciešams, veiciet šo darbu kopā ar vēl diviem cilvēkiem.
- » Izlīdziniet iekārtas novietojumu horizontālā pozīcijā.

ELOV 80-200

- » Izurbiet caurumus sienas balstiem un ieskrūvējiet skrūves.
- » Piekariniet iekārtu horizontālā pozīcijā. Turklāt ņemiet vērā tukšas iekārtas svaru (skat. nodaļu „Tehniskie dati / datu tabula”) un, ja nepieciešams, veiciet šo darbu kopā ar vēl diviem cilvēkiem.

10 MONTĀŽA

10.1 Pievienošana ūdensvadam



Kaitējums īpašumam

Visus ūdensvada pievienošanas un instalēšanas darbus veiciet atbilstoši priekšrakstiem.

Iekārta ir jāekspluatē kopā ar spiedienizturīgām armatūrām.

10.1.1 Pieļaujamie materiāli



Kaitējums īpašumam

Izmantojot plastmasas cauruļu sistēmas, ievērojiet ražotāja norādītos parametrus un informāciju nodaļā „Tehniskie dati / Avārijas apstākļi”.

Aukstā ūdens cauruļvads

Ir atļauts lietot šādus materiālus: karsti cinkots tērauds, augstas kvalitātes tērauds, varš un plastmasa.

Siltā ūdens cauruļvads

Ir atļautas augstas kvalitātes tērauda, vara, kā arī plastmasas cauruļu sistēmas.

10.1.2 Drošības vārsta montāža



Norāde

Ja ūdens spiediens pārsniedz 0,6 MPa, aukstā ūdens pievadā ir jāiebūvē redukcijas vārsts.

Nedrīkst pārsniegt maksimālo pieļaujamo spiedienu (skat. nodaļu „Tehniskie dati / Datu tabula”).

- » Uzstādiet aukstā ūdens pievadā pārbaudīta tehniska modeļa drošības vārstu. Ievērojiet arī, ka atkarībā no statiskā spiediena var papildus būt vajadzīgs redukcijas vārsts.
 - » Izvēlieties tāda izmēra drenāžas cauruli, lai tad, kad drošības vārsts ir pilnībā atvērts, ūdens varētu iztecēt brīvi.
 - » Drošības vārsta noteces cauruli montējiet vienmērīgā uz leju vērsta slīpumā telpā, kas pasargāta no sala.
 - » Drošības vārsta noteces atverei vienmēr ir jāpaliek nenoslēgtai attiecībā pret gaisu.
- Starp iekārtu un drošības vārstu jūs nedrīkstat instalēt noslēgmatūru.

10.2 Pievienošana elektrotīklam



BRĪDINĀJUMS Strāvas trieciens

Visus elektrotīkla pievienošanas un elektroinstalēšanas darbus veiciet atbilstoši priekšrakstiem.

Pirms jebkādiem darbiem vienmēr atvienojiet iekārtu no tīkla pieslēguma, atvienojot visus polus.



BRĪDINĀJUMS Strāvas trieciens

Savienojums ar strāvas tīklu ir atļauts tikai kā pastāvīgs savienojums. Iekārtai jābūt atdalītai no tīkla pieslēguma visiem poliem ar vismaz 3 mm izolācijas atstarpi.



BRĪDINĀJUMS Strāvas trieciens

Raugieties, lai iekārta būtu pievienota pie zemējuma vada!



Kaitējums īpašumam

Apskatiet tipa plāksnīti. Norādītajam spriegumam ir jābūt vienādam ar tīkla spriegumu.

Tīkla pieslēguma kabelis



BĪSTAMI Strāvas trieciens

Bojātu vai nepiemērotu tīkla pieslēguma kabeli drīkst nomainīt tikai ar oriģinālo rezerves detaļu, un to drīkst darīt vienīgi ražotāja pilnvarots speciālists.

Iekārta tiek piegādāta ar lokanu sagatavotu tīkla kabeli, kam ir dzīslu uzgaļi, bet nav spraudņa.

- » Ja kabeļa garums nav pietiekams, atvienojiet tīkla kabeli no iekārtas. Izmantojiet piemērotu instalācijas kabeli.
- » Uztādot jaunu tīkla pieslēguma kabeli, pievērsiet uzmanību tam, lai tas tiktu ūdensnecaurlaidīgi ievadīts esošajā kabeļa ieejā un pareizi pievienots iekārtas iekšpusē.

10.3 Temperatūras indikatora instalēšana

- » Iestumiet temperatūras indikatoru paredzētajā atverē, līdz tas ar klikšķi nofiksējas vietā.

11 PIEŅEMŠANA EKSPLUATĀCIJĀ

11.1 Pirmreizējā ekspluatācijas uzsākšana



Norāde

Pirms iekārtas pievienošanas pie strāvas tīkla tā ir jāpiepilda ar ūdeni. Ja ieslēgsit tukšu iekārtu, tad temperatūras drošības relejs to izslēgs.

- » Pirms iekārtas pievienošanas kārtīgi izskalojiet aukstā ūdens cauruļvadu, lai tvertnē vai drošības vārstā neiekļūtu nekādi svešķermeņi.
- » Atveriet noslēgvārstu aukstā ūdens pievadā.
- » Turiet atvērtu ūdens ņemšanas krānu tik ilgi, kamēr iekārta ir uzpildīta un cauruļvadu tīklā vairs nav gaisa.
- » Noregulējiet caurplūdes daudzumu. Ņemiet vērā arī maksimālo pieļaujamo caurplūdes daudzumu, kad armatūra ir atvērta līdz galam (skat. nodaļu „Tehniskie dati / Datu tabula”).
- » Ja vajadzīgs, samaziniet caurplūdes daudzumu pie drošības vārsta drošes.
- » Pagrieziet temperatūras iestatīšanas pogu uz maksimālo temperatūru.
- » Ieslēdziet tīkla spriegumu.
- » Pārbaudiet iekārtas darbību. Raugieties arī, vai neizslēdzas temperatūras regulators.
- » Pārbaudiet drošības vārsta darbību.

11.1.1 Iekārtas nodošana citam lietotājam

- » Izskaidrojiet lietotājam iekārtas un drošības vārsta darbību un iepazīstiniet viņu ar tās lietošanu.
- » Norādiet lietotājam iespējamos riskus, jo īpaši applaucēšanās risku.
- » Atdodiet šo instrukciju.

11.2 Atkārtota ekspluatācijas uzsākšana

Skat. nodaļu „Pirmreizējā ekspluatācijas uzsākšana”.

12 EKSPLUATĀCIJAS PABEIGŠANA

- » Ar ēkas instalācijas drošinātāju atvienojiet iekārtu no tīkla sprieguma.
- » Iztukšojiet iekārtu. Skat. nodaļu „Apkope / iekārtas iztukšošana”.

13 TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA



Norāde

Temperatūrā, kas zemāka par -15°C , var nostrādāt temperatūras drošības relejs. Šādai temperatūrai iekārta var tikt pakļauta jau uzglabāšanas vai transportēšanas laikā.

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Ūdens nesilst, signāllampīņa nedeg.	Temperatūras drošības relejs ir nostrādājis tāpēc, ka ir bojāts regulators.	Novērsiet cēloni. Nomainiet regulatoru.
	Temperatūras drošības relejs ir nostrādājis tāpēc, ka temperatūra ir pazeminājusies zem -15°C .	Nospiediet atiestatīšanas taustiņu (skat. attēlu).
Ūdens nesilst, signāllampīņa deg.	Sildķermenis ir bojāts.	Nomainiet sildķermeni.
Ūdens nav pietiekami silts, signāllampīņa deg.	Temperatūras regulators ir bojāts.	Nomainiet temperatūras regulatoru.
Sildīšanas laiks ir ļoti ilgs, signāllampīņa deg.	Sildķermenis ir apkaļķojies.	Atkaļķojiet sildķermeni.
Kad ir izslēgta sildīšana, no drošības vārsta pil ūdens.	Vārsta ligzda ir aizsērējusi.	Iztīriet vārsta ligzdu.
	Pārāk augsts ūdens spiediens.	Instalējiet redukcijas vārstu.

Temperatūras drošības releja atiestatīšanas taustiņš



14 APKOPE



BRĪDINĀJUMS Strāvas trieciens

Visus elektrotīkla pievienošanas un elektroinstalēšanas darbus veiciet atbilstoši priekšrakstiem.

Pirms jebkādiem darbiem vienmēr atvienojiet iekārtu no tīkla, atvienojot visus polus.

Ja iekārta ir jāiztukšo, ievērojiet nodaļu „Iekārtas iztukšošana”.

14.1 Drošības vārsta pārbaude

- » Regulāri pārbaudiet drošības vārstu.

14.2 Iekārtas iztukšošana



BRĪDINĀJUMS Apdegumi
Iztukšojot var izplūst karsts ūdens.

Ja tvertne ir jāiztukšo pirms apkopes vai pasargājot visu instalāciju no sasaldēšanas, ir jārikojas šādi:

- » Aizveriet noslēgvārstu aukstā ūdens pievadā.
- » Atveriet siltā ūdens krānus visās patēriņa vietās, līdz iekārta iztukšojas.
- » Iztecīniet atlikušo ūdeni no drošības vārsta.

14.3 Aizsarganoda kontrole / nomaiņa

- » Pirmo reizi pārbaudiet aizsarganodu pēc viena gada; ja nepieciešams, nomainiet.
- » Pēc tam izlemiet, pēc kādiem starplaikiem ir jāveic nākamās pārbaudes.

14.4 Atkaļķošana

- » Izņemiet no tvertnes atslāņojušos kaļķu nogulsņņjumus.
- » Ja nepieciešams, atkaļķojiet iekšējo tvertni, izmantojot tirdzniecībā pieejamos atkaļķošanas līdzekļus.
- » Sildķermeni atkaļķojiet tikai pēc demontāžas un neapstrādājiet ar atkaļķošanas līdzekli tvertnes virsmu un aizsarganodu.

14.5 Pretkorozijas aizsardzības pretestība

Pārlicinieties, vai apkopes laikā nav sabojāta vai izņemta pretkorozijas aizsardzības pretestība (560 Ω) . Pēc nomaiņas rūpīgi iemontējiet atpakaļ pretkorozijas aizsardzības pretestību.

EOV



ELOV



14.6 Tīkla pieslēguma kabeļa nomaiņa



BĪSTAMI Strāvas trieciens

Bojātu vai nepiemērotu tīkla pieslēguma kabeli drīkst nomainīt tikai ar oriģinālo rezerves detaļu, un to drīkst darīt vienīgi ražotāja pilnvarots speciālists.

14.7 Regulatora/ierobežotāja mezgla nomaiņa



EOV

- 1 Regulētājsensors
- 2 Ierobežotājsensors

ELOV

- 1 Ierobežotājsensors
- 2 Regulētājsensors

- » Ievietojiet regulētājsensoru un ierobežotājsensoru sensora čaulā, līdz tas atduras.

15TEHNISKIE DATI

15.1Izmēri un savienojumi

EOV

I

			EOV 30	EOV 50	EOV 80	EOV 100	EOV 120	EOV 150	EOV 200
a10 Iekārta	Augstums	mm	642	897	871	1025	1178	1410	1715
a30 Iekārta	Biezums	mm	410	410	520	520	520	520	520
a40 Iekārta	Diametrs	mm	405	405	510	510	510	510	510
b01 Caurvads el. vadiem	Skrūšsavienojums		PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16
c01 Aukstā ūdens pievads	Ārējā vītne		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
	Attālums aizmugurē	mm	85,5	85,5	95	95	95	95	95
c06 Siltā ūdens izvads	Ārējā vītne		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
	Attālums aizmugurē	mm	85,5	85,5	95	95	95	95	95
h46 Temperatūras indikators									
i13 Montāža pie sienas	Augstums	mm	530	590	520	790	825	1060	1360

ELOV 30-50

J

			ELOV 30	ELOV 50
a20 Iekārta	Platums	mm	642	897
b02 Caurvads elektriskajiem vadiem I				
b03 Caurvads elektriskajiem vadiem II	Skrūšsavienojums		PG 16	PG 16
c01 Aukstā ūdens pievads	Ārējā vītne		G 1/2 A	G 1/2 A
c06 Siltā ūdens izvads	Ārējā vītne		G 1/2 A	G 1/2 A
i14 Stiprinājums pie sienas I	Attālums	mm	190	190
i15 Stiprinājums pie sienas II	Attālums	mm	520	770

ELOV 80-200

K

			ELOV 80	ELOV 100	ELOV 120	ELOV 150	ELOV 200
a20 Iekārta	Platums	mm	871	1025	1178	1410	1715
b02 Caurvads elektriskajiem vadiem I							
b03 Caurvads elektriskajiem vadiem II	Skrūšsavienojums		PG 16	PG 16	PG 16	PG 16	PG 16
c01 Aukstā ūdens pievads	Ārējā vītne		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
c06 Siltā ūdens izvads	Ārējā vītne		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
i13 Montāža pie sienas	Attālums	mm	520	670	830	1060	1350

Montāža pie sienas

30 - 50 l

L

80 - 200 l

M

15.2 Elektriskā shēma

N

- 1 Pieslēguma spaile
- 2 Temperatūras drošības relejs
- 3 Temperatūras regulators
- 4 Darbības indikācijas signāllampīņa
- 5 Sildķermenis
- 6 elektriskā pretestība 560 omi
- 7 Anods
- 8 Tvertne

15.3 Sildīšanas diagramma

Uzsildīšanas ilgums ir atkarīgs no tvertnes piepildījuma, no aukstā ūdens temperatūras un no sildīšanas jaudas.

Diagramma aukstā ūdens temperatūrai 15 °C:

O

X Temperatūras iestatījums [°C]

Y Sildīšanas laiks [h]

- 1 150 l
- 2 200 l
- 3 120 l
- 4 100 l
- 5 80 l
- 6 50 l
- 7 30 l

15.4 Avārijas apstākļi

Avārijas gadījumā temperatūra var sasniegt 95 °C, kad spiediens ir 0,6 MPa.

15.5 Datu tabula

		EOV 30	EOV 50	EOV 80	EOV 100	EOV 120	EOV 150	EOV 200
		232103	232104	232105	232106	232107	232108	232109
Hidrauliskie dati								
Nominālais tilpums	l	30	50	80	100	120	150	200
Samaisītā ūdens daudzums 40 °C (15 °C/65 °C)	l	52	99	142	186	224	288	376
Elektriskie raksturlielumi								
Pieslēguma jauda ~ 230 V	kW	2	2	2	2	2	2	3
Nominālais spriegums	V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Fāzes		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Frekvence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Darbības režīms vienā ciklā		X	X	X	X	X	X	X
Sildīšanas laiks 2,0 kW (15°C/60°C)	h	0,80	1,33	2,13	2,66	3,20	4,00	
Sildīšanas laiks 3,0 kW (15°C/60°C)	h							3,55
Lietošanas ierobežojumi								
Temperatūras iestatījumu robežas	°C	7-75	7-75	7-75	7-75	7-75	7-75	7-75
Maks. pieļaujamais spiediens	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Pārbaudes spiediens	MPa	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Maks. pieļaujamā temperatūra	°C	95	95	95	95	95	95	95
Maks. caurplūde	l/min.	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5
Min. ūdens spiediens ieplūdē	MPa	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Maks. ūdens spiediens ieplūdē	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Enerģijas patēriņš								
Strāvas patēriņš gatavības režīmā/24 h pie 65 °C	kWh	0,53	0,72	0,79	0,97	1,14	1,32	1,61
Versijas								
Aizsardzības klase (IP)		IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25
Slēgtais tips		X	X	X	X	X	X	X
Tīkla pieslēguma kabelis		X	X	X	X	X	X	X
Tīkla pieslēguma kabeļa garums, apm.	mm	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Krāsa		balta	balta	balta	balta	balta	balta	balta
Izmēri								
Augstums	mm	642	897	871	1025	1178	1410	1715
Biezums	mm	410	410	520	520	520	520	520
Diametrs	mm	405	405	510	510	510	510	510
Svars								
Svars (tukša iekārta)	kg	16,4	21,4	28,2	33,6	39,1	46,2	56,3
Svars (pilna iekārta)	kg	46,4	71,4	108,2	133,6	159,1	196,2	256,3

		ELOV 30	ELOV 50	ELOV 80	ELOV 100	ELOV 120	ELOV 150	ELOV 200
		232719	232720	232721	232722	232723	232724	232725
Hidrauliskie dati								
Nominālais tilpums	l	30	50	80	100	120	150	200
Samaisītā ūdens daudzums 40 °C (15 °C/65 °C)	l	53,7	86,3	122,8	152,7	180,9	219,9	288,5
Elektriskie raksturlielumi								
Pieslēguma jauda ~ 230 V	kW	2	2	2	2	2	2	3
Nominālais spriegums	V	230	230	230	230	230	230	230
Fāzes		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Frekvence	Hz	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-
Darbības režīms vienā ciklā		X	X	X	X	X	X	X
Sildīšanas laiks 2,0 kW (15°C/60°C)	h	0,8	1,33	2,14	2,67	3,2	4,0	
Sildīšanas laiks 3,0 kW (15°C/60°C)	h							3,56
Lietošanas ierobežojumi								
Temperatūras iestatījumu robežas	°C	5-80	5-80	5-80	5-80	5-80	5-80	5-80
Maks. pieļaujamais spiediens	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Pārbaudes spiediens	MPa	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Maks. pieļaujamā temperatūra	°C	95	95	95	95	95	95	95
Maks. caurplūde	l/min.	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5
Min. ūdens spiediens ieplūdē	MPa	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Maks. ūdens spiediens ieplūdē	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Enerģijas patēriņš								
Strāvas patēriņš gatavības režīmā/24 h pie 65 °C	kWh	0,75	0,96	1,11	1,25	1,39	1,57	1,66
Versijas								
Aizsardzības pakāpe (IP)		IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25
Slēgtais modelis		X	X	X	X	X	X	X
Tīkla pieslēguma kabelis		X	X	X	X	X	X	X
Tīkla pieslēguma kabeļa garums, apm.	mm	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Krāsa		balta	balta	balta	balta	balta	balta	balta
Izmēri								
Platums	mm	642	897	871	1025	1178	1410	1715
Augstums	mm	405	405	510	510	510	510	510
Dziļums	mm	412	412	539	539	539	539	539
Svars								
Svars, pilna iekārta	kg	48,4	73,4	111,1	135,1	161,1	198,4	258,8
Svars, tukša iekārta	kg	18,4	23,4	31,1	35,1	41,1	48,4	58,8

Ja tiek ievērotas šajā rokasgrāmatā ietvertās norādes, kā arī montāža, lietošana un apkope tiek veikta pareizi, mēs garantējam, ka mūsu izstrādājums visā garantijas perioda laikā atbildīs tehniskajā specifikācijā norādītajām īpašībām. Ja tomēr garantijas termiņa laikā tiek konstatēts kāds defekts, ko nav izraisījis lietotājs vai nepārvarama vara (piemēram, dabas katastrofa), tad mēs saremontēsim šo izstrādājumu bez maksas. Uz līguma nomaiņu un laušanu attiecas atbilstošās Civiltikuma prasības.

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par kaitējumu, ko izraisījusi nepareiza iekārtas instalēšana, pievienošana, apkalpošana un apkope.

Garantijas spēkā esamība

Izstrādājuma garantijas laiks sākas dienā, kad tas pārdots galaklientam (vai attiecīgi – pirmreizējās ekspluatācijas uzsākšanas dienā), un tā ilgums ir:

- 5 gadi emaljētajām tvertnēm,
- 24 mēneši citām daļām un piederumiem.

Ja tiek veikts garantijas remonts, garantijas laiku pagarina par remontam vajadzīgā perioda ilgumu.

Garantijas spēkā esamības priekšnosacījumi

- Pareizi aizpildīta garantijas karte, kurā ietverts iegādes datums un tirdzniecības uzņēmuma pārstāvja paraksts un zīmogs, vai, respektīvi, instalēšanas datums, specializētā uzņēmuma pārstāvja paraksts un zīmogs, kas apliecina iekārtas ekspluatācijas sākšanu (par papildu izmaksām ir atbildīgs klients).
- Rēķins, pavadzīme vai cits iegādes dokuments.



Ražotājs nesniedz nekādu garantu saistībā ar problēmām, ko izraisījis ūdens cietība un slihta ūdens kvalitāte.

Kaļķu nogulsņumu iztīrīšana garantijā neietilpst.

Reklamācijas procedūra

Ja iekārtas darbībā parādās traucējumi, sazinieties ar kādu no norādītajiem klientu apkalpošanas centriem un informējiet to par pamanītajām traucējumu pazīmēm. Pie tam jums ir jānorāda arī garantijas kartē ietvertie dati: iekārtas tips, sērijas numurs un iegādes datums.



Traucējumu gadījumā lūdzam iekārtu nedemontēt!

Lai būtu iespējams izvērtēt iespējamās trūkumus iekārtas darbībā, ir būtiski, lai servisa tehniķis varētu strādāt ar iekārtu tādos pašos apstākļos, kādos iekārta ir tikusi uzstādīta un nodota ekspluatācijā.

Servisa tehniķis novērsīs traucējumus vai veiks turpmākus pasākumus, lai jūsu reklamācija tiktu izskatīta. Pēc garantijas remonta servisa tehniķis garantijas kartē ieraksta datumu, parakstās un apzīmogo to.

Garantijas tiesības tiek zaudētas šādos gadījumos:

- nav garantijas kartes;
- trūkums, kuru izraisījis acīmredzami nepareiza iekārtas samontēšana un pievienošana;
- iekārta lietota, pārkāpjot šajā instrukcijā sniegtos norādījumus;
- remontu ir veikusis firma, kas nav saņēmusi pilnvarojumu labot mūsu izstrādājumus;
- iekārtai ir neprofesionāli veikti pārveidojumi vai veiktas izmaiņas tās konstrukcijā;
- nav tipa plāksnītes, vai tā ir bojāta.



Mēs neuzņemamies garantiju par iekārtas bojājumiem, ko izraisījis dabīga nolietošanās, kaļķu nogulsņumu veidošanās un ķīmiska vai elektroķīmiska ietekme.

Mēs paturam tiesības mainīt iekārtas veiktspēju tādos aspektos, kas neietekmē tās funkcionālos un ekspluatācijas parametrus.



Nolietoto ierīču utilizācija

Ar blakus attēloto simbolu apzīmētas iekārtas nav piemērotas nodošanai sadzīves atkritumos; tās tiek savāktas un utilizētas atsevišķi. Uz utilizāciju attiecas spēkā esošie likumi un noteikumi.

Kontakt

Adresa

TATRAMAT - ohrievače vody, s.r.o.

Hlavná 1
058 01 Poprad
Slovakia

Predaj Slovensko

Tel. 052 7127-151
Fax 052 7127-148
sales@tatramat.sk

Servis

Tel. 052 7127-153
Fax 052 7127-190
servis@tatramat.sk
www.tatramat.sk

Zastúpenie v Európe

Česká Republika

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Háji 946
155 00 Praha 5 - Stodůlky

Tel. 251116-180
Fax 251116-153
info@tatramat.cz
www.tatramat.cz

Polsko

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z o.o.
ul. Działkowa 2
02-234 Warszawa

Tel. 022 60920-30
Fax 022 60920-29
stiebel@stiebel-eltron.pl



Omyly a technické zmeny sú vyhradené!
Omyly a technické změny jsou vyhrazeny!

1320